



SOFTWARE LICENSE AND SERVICES AGREEMENT

【ソフトウェアライセンス及びサービス契約】

This Software License and Services Agreement (“Agreement”) applies to an order entered into between an affiliate of MicroStrategy Incorporated (“we,” “us,” “our”) and the entity ordering Products or Services identified on the order (“you,” “your”), and specifies the terms and conditions under which we will license and supply Products and Services to you and your affiliates. This Agreement consists of the sections identified in the following Table of Contents:

[本ソフトウェアライセンス及びサービス契約(以下「本契約」といいます。)は、マイクロストラテジー・インコーポレーテッド(以下「マイクロストラテジー」といいます。)の関係会社と注文書において本製品又は本サービスを注文する法人(以下「お客様」といいます。)との間で締結され、それに基づきマイクロストラテジーがお客様とその関係会社へ本製品及び本サービスをライセンス許諾及び供給する条件を明記します。本契約は以下の「目次」に記載される条項により構成されます。]

TABLE OF CONTENTS [目次]

| | Page #[頁] |
|---|-----------|
| I. GENERAL TERMS [一般条項]..... | 1 |
| II. ENTERPRISE PLATFORM LICENSE TERMS [エンタープライズ・プラットフォームのライセンス条項] | 10 |
| III. CLOUD PLATFORM LICENSE TERMS [クラウド・プラットフォームのライセンス条項]..... | 12 |
| IV. MICROSTRATEGY CLOUD ENVIRONMENT SERVICE TERMS [マイクロストラテジーのクラウド環境のサービス条項] | 13 |
| V. SERVICES TERMS [サービス条項]..... | 16 |
| Schedule 1 TERRITORY-SPECIFIC TERMS [地域に特有の条項]..... | 23 |

I. GENERAL TERMS [一般条項]

The terms of this Section I (“General Terms”) apply generally to all Products and Services supplied under this Agreement.

[本第I条の規定(以下「一般条項」といいます。)は、本契約に基づき提供される全ての本製品及び本サービスに対して適用されます。]

| | |
|---|---|
| <p>1. Definitions</p> <p>Unless otherwise defined in this Agreement, capitalized terms used in the body of this Agreement will have the meanings set forth below.</p> <p>“Applicable Data Protection Law” means all applicable international, federal, state, provincial and local laws, rules, regulations, directives and governmental requirements currently in effect and as they become effective relating in any way to the privacy, confidentiality or security of Protected Data, including the European Union Directives and regulations governing general data protection and all applicable industry standards concerning privacy, data protection, confidentiality or information security.</p> <p>“CPU” means a physical core (in a physical computing environment) or a virtual core (in a virtual computing environment) to which an instance of a Product is assigned, as identified by the operating system in which the Product is installed.</p> <p>“Customer Content” means software (including machine images), data, text, audio, video, images, or other content of yours or a third-party that you or your Representative utilize with a Product or upload or transfer to the MCE Service.</p> <p>“Designated Software Instance,” or “DSI” means a single MicroStrategy metadata database or a set of related MicroStrategy</p> | <p>1. 定義</p> <p>本契約において別段定義される場合を除き、本契約の本文において大文字で表記された用語は、以下に定める意味を有します。</p> <p>「該当するデータ保護法」とは、全ての適用ある現在有効な又は将来有効となる保護対象データのプライバシー、秘密保持若しくはセキュリティに何らかに関連する国際、連邦、州及び地方の法、規則、規制、指令及び政府要件(一般的なデータ保護を規律するEUデータ保護条例、及びプライバシー、データ保護、秘密保持若しくは情報セキュリティに関して適用される全ての業界基準を含みます。)を意味します。</p> <p>「CPU」は、本製品のインスタンスが割り当てられた、(フィジカルコンピュータ環境における)フィジカルコア又は(バーチャルコンピュータ環境における)バーチャルコアを意味します(当該本製品のインストール先であるオペレーティング・システムにより確認されます。)</p> <p>「顧客コンテンツ」は、お客様又はその代表者が本製品と併用する、又はアップロードする、又はMCEサービスに移転する、お客様若しくは第三者のソフトウェア(マシンイメージを含みます。)、データ、テキスト、音声、動画、画像又はその他のコンテンツを意味します。</p> |
|---|---|

| | |
|---|---|
| <p>metadata databases (e.g., for production, development, testing, etc.) that will be accessed by the Products specified on an order.</p> <p>“<u>Documentation</u>” means the user documentation or manuals normally distributed or made available in connection with a Product, including, in the case of the MCE Service, the MCE Service Guide.</p> <p>“<u>MCE Service</u>” means the MicroStrategy Cloud Environment service, a platform-as-a-service offering that we manage on your behalf in an Amazon Web Services or Microsoft Azure environment that includes access to, collectively: (a) the “Cloud Platform” version of our Products (an optimized version of the MicroStrategy software platform built specifically for deployment in an Amazon Web Services or Microsoft Azure environment) licensed by you; and (b) Cloud Support; and (c) the Additional PaaS Components (as defined in the MicroStrategy Cloud Environment Service Terms section below) you have purchased for use with such Products.</p> <p>“<u>MCE Service Guide</u>” means the MCE Service Guide listed at microstrategy.com, as modified from time to time by us.</p> <p>“<u>Named User</u>” means a single identifiable individual with unique login credentials authorized by you as a user of a Product or the MCE Service at any time during the term of your license to the Product or during the MCE Service Term who you have not permanently replaced with another Named User, regardless of whether the individual is actively using or has ever used the Product or MCE Service.</p> <p>“<u>Product</u>” means a generally available MicroStrategy software product identified on an order that is licensed to you pursuant to the terms of this Agreement, and any tools included with such software product (including, in the case of the “Cloud Platform” version of our Products, the MicroStrategy cloud provisioning console).</p> <p>“<u>Protected Data</u>” means any data or information that is subject to regulation under Applicable Data Protection Law.</p> <p>“<u>Representative</u>” means any of your affiliates, your third-party contractors and anyone else accessing or using a Product or Service on your behalf or through your systems, including any Named Users.</p> <p>“<u>Service</u>” means any service provided by us pursuant to this Agreement, including technical support, education, consulting and the MCE Service (or any portion thereof).</p> <p>“<u>Technical Support Services</u>” means the technical support and maintenance Services provided by us according to our then-current technical support policy and procedure listed at microstrategy.com (“<u>Technical Support Policy</u>”) when the Services are purchased.</p> <p>“<u>Territory</u>” means the country listed under the “Ship To” address on an order.</p> <p>“<u>Third-Party Solution</u>” means any product, service, content or item of a third-party.</p> <p>“<u>Update</u>” means a later commercial release of a Product made available after you license the Product.</p> | <p>「<u>指定されたソフトウェアインスタンス</u>」又は「<u>DSI</u>」は、マイクロストラテジーの単一のメタデータ・データベース又は関連するマイクロストラテジーのメタデータ・データベース一式(生産、開発、テスト等を目的とするもの等)であり、注文書において明記される本製品のアクセス先を意味します。</p> <p>「<u>ドキュメンテーション</u>」は、MCEサービス、MCEサービスガイドの場合を含め、通常は本製品に関連して頒布又は提供されるユーザードキュメンテーション又はマニュアルを意味します。</p> <p>「<u>MCE サービス</u>」は、(a) お客様にライセンス許諾された、マイクロストラテジーの本製品の「クラウド・プラットフォーム」バージョン (Amazon Web Services 又は Microsoft Azure 環境において展開するために特別に構築されたマイクロストラテジー のソフトウェアプラットフォームの最適化されたバージョン)、及び (b) クラウドサポート、及び (c) 「追加のPaaS 構成要素」(以下の「マイクロストラテジーのクラウド環境サービス条項」の条項で定義されています。)へのアクセスをまとめて含む、Amazon Web Services 又は Microsoft Azure 環境においてお客様に代わりマイクロストラテジーが管理する、提供されるサービスとしてのプラットフォームである、マイクロストラテジーのクラウド環境サービスを意味します。</p> <p>「<u>MCE サービスガイド</u>」は、ウェブサイトmicrostrategy.com (マイクロストラテジーが適宜修正します。)に挙げられた、MCE サービスガイドを意味します。</p> <p>「<u>指定ユーザー</u>」とは、本製品のライセンス期間中またはMCEサービス期間中に、お客様が本製品またはMCEサービスのユーザーとして承認した一意のログインを持つ単一の識別可能な個人を意味します。また、指名ユーザーとは、別の<u>指定ユーザー</u>と恒久的に交代していないユーザーのことです。上記の交代にたいして、個人が製品またはMCEサービスを積極的に使用しているか、使用したことがあるかどうかに関係ありません。</p> <p>「<u>本製品</u>」は、本契約の条件に従いお客様にライセンス許諾された、注文書において確認される、一般的に入手可能なマイクロストラテジーのソフトウェア製品、並びに当該ソフトウェア製品に含まれるツール(本製品の「クラウド・プラットフォーム」バージョンの場合は、マイクロストラテジーのクラウド・プロビジョニング・コンソール等を含みます。)を意味します。</p> <p>「<u>保護対象データ</u>」は、該当するデータ保護法に従った規制の対象であるデータ又は情報を意味します。</p> <p>「<u>代表者</u>」は、お客様の関係会社、第三者の契約業者及びお客様に代わり又はお客様を通じて本製品又は本サービスにアクセスするその他の者(指定ユーザーを含みます)を意味します。</p> <p>「<u>本サービス</u>」は、本契約に従いマイクロストラテジーが提供するサービス(テクニカルサポート、教育、コンサルティング及びMCE サービス(又はそれらの一部)を含みます)を意味します。</p> <p>「<u>テクニカルサポートサービス</u>」は、本サービス購入時にウェブサイトmicrostrategy.comに掲載される、マイクロストラテジーのその当時のテクニカルサポートポリシー及び手続に従いマイクロストラテジーにより提供される、テクニカルサポート及びメンテナンスサービスを意味します。</p> <p>「<u>地域</u>」は、注文書において「送り先」の住所に基づき挙げられた国を意味します。</p> <p>「<u>第三者ソリューション</u>」は、第三者の製品、サービス、コンテンツ又は品目を意味します。</p> <p>「<u>アップデート</u>」は、お客様が本製品のライセンス許諾を行った後に提供される、当該本製品の後継の商業リリースを意味します。</p> |
|---|---|

| | |
|---|--|
| <p>2. Certain Obligations and Restrictions</p> <p>You are responsible for compliance with this Agreement by your Representatives. You are also responsible for the proper operation of your network and your equipment used to connect to the Products or the MCE Service. You and your Representatives will not (a) copy, display, distribute, or otherwise use a Product or the MCE Service in any manner or for any purpose not expressly authorized by this Agreement; or (b) create derivative works of or otherwise modify any Product or the MCE Service or any portion thereof except as expressly provided in the Documentation; or (c) modify, tamper with or repair any Product or any other software included in the MCE Service; or (d) reverse engineer, decompile or disassemble any Product or such software or the metadata created by a Product or such software, or apply any other process or procedure to derive the source code of any Product or such software; or (e) interfere with or disrupt the integrity or performance of a Product or the MCE Service; or (f) attempt to gain unauthorized access to a Product or the MCE Service or its related systems or networks; or (g) access or use any Product or the MCE Service in a way intended to avoid incurring fees or exceeding usage limits or quotas; or (h) use a Product or the MCE Service to develop any product or service that is in any way competitive with any of our product or service offerings; or (i) make available to any third-party any analysis of the operation of a Product or the MCE Service, including any benchmarking results, without our prior written consent; or (j) use any Product or the MCE Service to provide time-sharing services, software-as-a-service offering, service bureau services or similar services; or (k) use a Product or the MCE Service to store or transmit (1) material in violation of third-party privacy rights; or (2) libelous, or otherwise unlawful or tortious material; or (3) material that infringes any copyright, trademark, patent, trade secret or other proprietary right of any entity or individual; or (4) viruses, Trojan horses, worms, time bombs, cancelbots, corrupted files, or any other similar software or programs.</p> <p>As required for our performance pursuant to this Agreement and an order, you are also required to (A) provide us with reliable, accurate and complete information; and (B) make decisions and obtain required management approvals in a timely manner; and (C) obtain all consents, approvals and licenses necessary for use of any software, services, data or other items provided by you or on your behalf; and (D) cause your third-party contractors and licensors to cooperate with us.</p> | <p>2. 特定の義務及び制限</p> <p>お客様は、その代表者による本契約の遵守に責任を負うものとします。お客様はまた、本製品若しくはMCE サービスに接続するために使用する、お客様のネットワーク及び設備の適切な運用にも責任を負うものとします。お客様及びその代表者は、(a)本製品若しくはMCE サービスを本契約により明示的に承認されていない方法で若しくはかかる目的のために、複製、展示、頒布若しくはその他使用すること、又は (b)本製品若しくはMCE サービス若しくはその一部から派生品を作成するか若しくはその他変更をすること、又は (c)本製品若しくはMCE サービスに含まれるその他のソフトウェアを修正、改ざん若しくは修理すること、又は(d)本製品若しくはソフトウェアあるいは本製品若しくは当該ソフトウェアにより作成されたメタデータのリバースエンジニアリング、逆コンパイル、若しくは逆アセンブルを行うこと、あるいは本製品若しくは当該ソフトウェアのソースコードを派生させるためのその他のプロセス若しくは手続を適用すること、又は(e)本製品若しくはMCE サービスの整合性若しくは性能を妨害若しくは中断すること、又は(f)本製品若しくはMCE サービス若しくはそれに関連するシステム若しくはネットワークに無断でアクセスしようとする、又は(g)料金を発生させない若しくは利用制限あるいは割当を超えない方法で本製品若しくはMCE サービスへアクセスする若しくはこれを使用する、又は(h) マイクロストラテジーが提供する製品若しくはサービスと競合する製品若しくはサービスを開発する目的で、本製品若しくはMCE サービスを使用すること、又は(i) マイクロストラテジーの事前の書面による同意を得ずに、本製品若しくはMCE サービスの運用（ベンチマークの結果を含みます。）の分析を第三者に提供すること、又は(j) タイムシェアリングサービス、提供されるサービスとしてのソフトウェア、サービスビューロー・サービス若しくはそれらに類するサービスを提供するために本製品若しくはMCE サービスを使用すること、又は(k) (1) 第三者のプライバシー権を違反した教材、あるいは (2) 中傷的な若しくはその他非合法若しくは不法の教材、あるいは (3) 法人若しくは個人の著作権、商標、特許、営業秘密若しくはその他の所有権を侵害する教材、あるいは(4) ウィルス、トロイの木馬、ワーム、時限爆弾、キャンセルボット、エラーファイルないしはそれらに類する他のソフトウェア若しくはプログラムを保存若しくは送信する目的で、本製品若しくはMCE サービスを使用することを行わないものとします。</p> <p>本契約及び注文書に従いマイクロストラテジーの業績のために要求される通りお客様は更に、(A) 信頼できる、正確且つ完全な情報をマイクロストラテジーに提供し、且つ (B) 適時に決定を行い経営陣の承認を取得し、且つ (C) お客様が又はお客様の代わりに提供したソフトウェア、サービス、データ若しくはその他の品目を使用する上で必要な一切の同意、承認及びライセンスを入手し、且つ (D) お客様の第三者の契約業者及びライセンサーをマイクロストラテジーと協力させることが要求されます。</p> |
| <p>3. Intellectual Property Ownership</p> <p>We, our affiliates and our licensors will own all right, title and interest in and to all Products. You will be and remain the owner of all rights, title and interest in and to Customer Content. Each party will own and retain all rights in its trademarks, logos and other brand elements (collectively, “Trademarks”). To the extent a party grants any rights or licenses to its Trademarks to the other party in connection with this Agreement, the other party’s use of such Trademarks will be subject to the reasonable trademark guidelines provided in writing by the party that owns the Trademarks.</p> | <p>3. 知的財産権</p> <p>マイクロストラテジー、その関係会社及びそのライセンサーは、本製品の全ての権利、権原及び利益を保有します。お客様は、顧客コンテンツに対する全ての権利、権原及び利益の保有者となり且つ保有者であり続けます。各当事者は、商標、ロゴ及びその他のブランド要素における全ての権利（総称して以下「本商標」といいます。）を保有し且つ保持するものとします。ある当事者が本契約に関連して他方当事者に本商標に対する権利又はライセンスを許諾する場合、他方当事者による当該本商標の使用は、当該本商標を保有する当事者により書面で定められる、合理的な商標ガイドラインに従うものとします。</p> |
| <p>4. Term and Termination</p> <p>This Agreement, orders and Product licenses may only be terminated according to this section. You may terminate this Agreement, any</p> | <p>4. 契約期間及び終了</p> <p>本契約、注文書及び本製品ライセンスは、本条に従ってのみ終了するものとします。お客様は、マイクロストラテジーに書面通知を提</p> |

| | |
|--|---|
| <p>order or Product license at any time by providing written notice to us. We may terminate this Agreement, any order or Product license at any time following our written notice to you that you have breached a material provision of this Agreement, if you do not cure the breach within thirty (30) days following the date of such notice of breach. We may also terminate this Agreement, any order or Product License upon written notice to you, as provided in the “Indemnification” section of these General Terms or the applicable “Additional Limited Warranties and Remedies” section of this Agreement. Upon termination of this Agreement or an order, all fees that you are obligated to pay as of the date of termination will be immediately due and payable. Upon termination of this Agreement or all orders, this Agreement, all Product licenses and your right to access the MCE Service, and any and all rights to receive Technical Support Services will terminate. When a Product license terminates, you will immediately cease using the Product.</p> | <p>供することにより、本契約、注文書若しくは本製品ライセンスを何時でも終了することができます。マイクロストラテジーは、お客様が本契約の重要な条項に違反したことを書面で通知した後、通知日から30日以内に違反を是正しなかった場合、いつでも本契約、注文、または製品ライセンスを終了することができます。又、マイクロストラテジーは、一般条項の「補償」条項、若しくは本契約の適用ある「追加制限付き保証及び救済」条項において定められている通り、お客様に書面で通知することにより、本契約、注文書又は本製品ライセンスを終了することができるものとします。本契約若しくは注文書の終了時には、お客様が終了日において支払義務を負う全ての料金は、直ちに支払期日となります。本契約又は全ての注文書の終了時には、本契約、全ての本製品ライセンス及びお客様のMCE サービスへのアクセス権およびテクニカルサポートサービスを受けるためのすべての権利は終了するものとします。本製品ライセンスが終了する場合、お客様は本製品の使用を直ちに中止するものとします。</p> |
| <p>5. Indemnification</p> <p>We will defend you, at our expense, against any third-party claim, demand, suit, or proceeding (“Claim”) brought against you by a nonaffiliated third-party alleging that a Product (including a Product that you access through the MCE Service) infringes or misappropriates an intellectual property right of the third-party and will indemnify you for and hold you harmless from any damages finally awarded to the third-party claimant or agreed to in settlement of the Claim. If your use of the Product is enjoined in connection with the Claim or we believe it reasonably could be enjoined, we may choose to either modify the Product to be non-infringing (while substantially preserving its utility and functionality) or obtain a license to allow for continued use of the Product or if these alternatives are not commercially reasonable, we may terminate your right to access and use the Product and refund any unused, prepaid Technical Support Services paid for the Product together with a refund of license fees paid for the Product (subject to depreciation on a straight line five-year basis).</p> <p>We will have no indemnification obligation, and you will indemnify us, for any Claim arising from or based upon (a) the misuse or unauthorized use of a Product or the use of a Product outside the scope of use identified in the Documentation, if the Claim would not have arisen without such use; or (b) any modification of a Product not authorized by us in writing, if the Claim would not have arisen without such modification; or (c) the combination of a Product with any third-party products, services or business processes not provided by us as part of a Product, if the Claim would not have arisen without such combination, or (d) the use of a Product in an unlawful or unauthorized manner, or (e) use of a prior version of a Product, if use of a newer version of the Product made generally available to our customers would have avoided the Claim, or (f) the use of Customer Content or a Third-Party Solution, or (g) a breach of the “Certain Obligations and Restrictions” or “Data Protection” sections of these General Terms or, as applicable, of the “MCE Service Obligations and Restrictions” section of the MicroStrategy Cloud Environment Service Terms by you or your Representatives.</p> <p>The indemnifying party’s obligations under this section only arise if the indemnified party (1) promptly gives the indemnifying party written notice of the Claim; and (2) gives the indemnifying party sole control of the defense and settlement of the claim (provided that the indemnifying party may not settle any claim that imposes liability on, or contains any admission of fault by, the indemnified party, without its consent); and (3) provides to the indemnifying party all available information and reasonable assistance necessary to defend or settle the claim; and (4) has not compromised or settled the claim without the indemnifying party’s written approval.</p> | <p>5. 補償</p> <p>マイクロストラテジーは、自己の費用で、本製品(お客様がMCE サービスを通じてアクセスする本製品を含みます。)が第三者の知的財産権を侵害又は不正利用していると主張する、関係会社ではない第三者からのお客様に対する請求、要求、訴訟又は法的手続(以下「クレーム」といいます。)について、お客様を防御するものとし、最終的に判決がなされた第三者請求人に対する損害賠償額又は同意したクレームの和解金額についてお客様を補償するものとします。クレームに関連してお客様による本製品の使用が禁止された場合、又は禁止される可能性があるマイクロストラテジーが合理的に考える場合、マイクロストラテジーは、非侵害となるように(その有用性及び機能性を実質的に保持しながら)本製品を修正するか、又は本製品を継続して使用できるようにライセンスを取得するかのいずれかを選択することができるものとし、あるいは代替案のいずれも商業的に合理的でない場合、マイクロストラテジーは、お客様の本製品に対するアクセス及び使用のための権利を終了し、又本製品に関して支払済みの未経過分のテクニカルサポートサービスの料金を、本製品に関して(5年間の定額減価償却法に従い)支払済みのライセンス料の返金と併せて払い戻すことができるものとします。</p> <p>マイクロストラテジーは、(a) 本製品の不正使用又は無断使用、又は本製品の文書で特定される使用範囲の範囲外での本製品の使用がなければ請求が発生しなかったであろう本製品の使用、又は(b) 修正がなければクレームが発生しなかったであろう、マイクロストラテジーが書面で承認していない本製品の修正、又は(c)当該組み合わせがなければ請求が発生しなかったであろう、本製品の一部としてマイクロストラテジーにより提供されていない第三者の製品、サービス又はビジネスプロセスとの本製品の組み合わせについて、又は(d)本製品の不正使用若しくは無断使用、又は(e) 本製品の新しいバージョンを使用すれば当該クレームを回避できたにもかかわらずなされた、本製品の以前のバージョンの使用、又は(f) 顧客コンテンツ若しくは第三者ソリューションの使用、又は(g) お客様による若しくはその代表者による一般条項の「一定の義務及び制約」又は「データ保護」条項、あるいは適用可能な場合はマイクロストラテジーのクラウド環境サービス条項の「MCEサービスの義務及び制限」条項の違反から発生した又はそれらに基づくクレームにつき、補償義務を負わず、お客様がマイクロストラテジーを補償するものとします。</p> <p>本条に基づく補償当事者の義務は、被補償当事者が(1) 補償当事者に対してクレームについての書面による通知を速やかに行う場合、且つ(2) 補償当事者に対して当該クレームを防御及び解決する唯一の支配権を提供する(この場合、補償当事者はその同意なしに、被補償当事者に責任を課すこと、若しくは被補償当事者による過</p> |

| | |
|--|---|
| <p>The provisions of this section state the sole, exclusive and entire liability of us to you, and are your sole remedy, with respect to the infringement of third-party intellectual property rights.</p> | <p>失の認定を含む請求を解決することができないものとします。)場合、且つ(3) 当該請求を防御若しくは解決する上で必要な全ての入手可能な情報及び合理的なサポートを補償当事者に対して提供する場合、且つ(4) 補償当事者の書面による承認なく、当該請求について妥協している若しくは当該請求を解決している場合にのみ、発生するものとします。</p> <p>本条の規定は、第三者の知的財産権の侵害に関する、マイクロストラテジーのお客様に対する唯一の、排他的な且つ全ての責任を規定するものであり、また、お客様の唯一の法的救済を規定するものです。</p> |
| <p>6. Limited Warranties and Remedies</p> <p>Each party warrants that the individual entering into this Agreement and any order governed by this Agreement on behalf of such party has the authority to enter into this Agreement or any such order on behalf of such party, and that it will comply with all applicable statutes, laws, rules and regulations in the exercise of its rights and the performance of its obligations under this Agreement.</p> <p>You acknowledge that the direct or indirect transfer of a Product contrary to United States law or any other applicable law is prohibited. You warrant that (a) you are not a Restricted Party; and (b) you are not controlled by or acting on behalf of any Restricted Party; and (c) neither you nor any of your employees, agents or contractors will transfer or allow any Product to be transferred to any Restricted Party. “Restricted Party” means any person or entity that is (1) listed on any of the lists of persons or entities maintained by the United States government that prohibit such persons or entities from receiving exports or services; or (2) a national or resident of, or an entity or governmental authority in, any country or territory that is or becomes subject to United States export controls for anti-terrorism reasons or with which United States persons are generally prohibited from engaging in financial transactions.</p> <p>EXCEPT AS EXPRESSLY SET FORTH IN THIS AGREEMENT, NO WARRANTIES OR COMMITMENTS, EXPRESS OR IMPLIED, ARE MADE WITH RESPECT TO ANY PRODUCT OR SERVICE, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, SYSTEMS INTEGRATION, TITLE, SATISFACTORY QUALITY AND NONINFRINGEMENT. WE DO NOT WARRANT AND ARE NOT RESPONSIBLE FOR ANY THIRD-PARTY PRODUCTS OR SERVICES AND YOUR SOLE AND EXCLUSIVE RIGHTS AND REMEDIES WITH RESPECT TO ANY THIRD-PARTY PRODUCTS OR SERVICES ARE AS PROVIDED BY THE THIRD-PARTY PROVIDER AND NOT BY US.</p> <p>If you exceed the scope of your license to a Product, we will have the right to invoice you and you must pay us within twenty (20) days from the date of the invoice (i) fees for such excess calculated at our standard list prices in effect as of the date we discover such infringement for each Product infringed multiplied by the number of infringing licenses measured over the timeframe during which such infringement occurred and (ii) fees for all related Technical Support Services at an amount equal to twenty-two percent (22%) of the net license fees for such excess, measured over the same timeframe. These remedies are in addition to any other remedies or relief, including termination rights, already provided in this Agreement. You agree that this provision is not intended to be a penalty but is instead designed to protect our legitimate business interests. You further agree that if we no longer offer a Product that you have infringed at the time that we become aware of the infringement, then we will calculate damages under this provision at the higher of the last available standard list price for that Product or the current standard list price of its successor. In addition, you agree that we will be entitled to preliminary injunctive relief in the event of an uncured breach of this Agreement, including but not limited to breach of the “Audit” section due to the importance of verifying compliance, and you waive any</p> | <p>6. 制限付き保証及び救済</p> <p>各当事者は、当該契約者に代わり本契約及び本契約に準拠するいずれかの注文書を締結する者が各当事者のために本契約又は当該注文書を締結する権限を有すること、並びに本契約に基づく権利の行使及び義務の履行につき、全ての適用ある制定法、法律、規則及び規制を遵守することを保証するものとします。</p> <p>お客様は、米国法又はその他の適用法に反する本製品の直接又は間接の移転が禁止されることを了解します。お客様は、(a)お客様が制限対象者でないこと、(b)お客様が如何なる制限対象者にも支配されず、又は制限対象者のために行動しないこと、及び(c)お客様又はそのいずれかの従業員、代理人若しくは契約業者が、制限対象者に対して本製品を移転せず、又は本製品が移転されることを許可しないことを保証するものとします。「制限対象者」は、(1) 当該個人若しくは法人が輸出又はサービスの受領を行うことを禁止する、米国政府により維持される個人若しくは法人のリストに記載されているか、又は(2)反テロリズムの理由により米国輸出管理の対象であるか将来対象となる、あるいは米国人が一般的に金融取引を行うことが禁止されている国若しくは地域の国民、居住者若しくは法人若しくは政府機関を意味します。</p> <p>本契約において明示的に定められる場合を除き、如何なる保証又は約束も、明示黙示を問わず、本製品又は本サービスには行われません。上記保証又は約束には、商品性、特定目的適合性、システムインテグレーション、権原、満足ゆく品質及び侵害がないこと等の黙示保証が含まれますが、これらに限定されません。マイクロストラテジーは、如何なる第三者の製品又はサービスも保証せず、且つこれらに責任を負わず、且つ第三者の製品又はサービスに関するお客様の唯一の及び独占的な権利及び法的救済は第三者プロバイダーによる規定に従うものとし、マイクロストラテジーによる規定に従いません。</p> <p>本製品のライセンスの範囲を超えた場合、マイクロストラテジーはお客様に請求する権利を有し、お客様は請求日から 20 日以内に MSTR に支払う必要があるものとします。上記のような超過に対する料金は、侵害された各製品の侵害を発見した日から有効な標準定価に、侵害が発生した期間中に測定された侵害ライセンスの数を掛けて計算されます。関連するすべてのテクニカルサポートサービスの料金も、上記の料金に追加されます。この場合、テクニカルサポートサービス料金は、同じ期間に測定された超過ネットライセンス料金の 22% に相当します。これらの救済は、本契約ですでに提供されている他の救済措置または権利(契約終了権を含む)に追加されるものではありません。お客様は、この規定がペナルティを意図したのではなく、マイクロストラテジーの正当なビジネス上の利益を保護するように設計されていることに同意するものとします。さらに、マイクロストラテジーは、侵害に気付いた時点で侵害した製品を提供しなくなった場合、本製品の最後の本製品の標準定価または現在の後継製品の定価のいずれかが高い方で、この規定に基づく損害を計算することに同意します。さらに、お客様は、本契約の未解決の違反が発生した場合に、当社が仮差し止めによる救済を受ける権利があることに同意するものと</p> |

| | |
|---|--|
| <p>injunction bond requirement in connection with any request for such relief.</p> | <p>します。上記の救済には、コンプライアンスを検証することが重要であることで「監査」セクションの違反が含まれますが、これに限定されません。お客様は、かかる救済の要求に関連する差止保証金の要件を放棄します。</p> |
| <p>7. Limitation of Liability</p> <p>EXCEPT FOR OUR OBLIGATIONS UNDER THE “INDEMNIFICATION” SECTION OF THIS AGREEMENT, THE CUMULATIVE AGGREGATE LIABILITY OF US AND ALL OF OUR AFFILIATES AND LICENSORS TO YOU AND ALL OF YOUR AFFILIATES RELATED TO THIS AGREEMENT WILL NOT EXCEED THE AMOUNT OF THE FEES PAID TO US IN THE TWELVE (12) MONTHS PRIOR TO THE FIRST CLAIM MADE BY YOU. WE AND OUR AFFILIATES WILL ONLY BE LIABLE FOR DAMAGES SOLELY AND DIRECTLY ARISING FROM OUR OR OUR AFFILIATES’ BREACH OF THIS AGREEMENT, AND IN NO EVENT WILL WE OR ANY OF OUR AFFILIATES OR LICENSORS BE LIABLE TO YOU OR ANY OF YOUR AFFILIATES FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, PUNITIVE, CONSEQUENTIAL, OR EXEMPLARY DAMAGES, WHETHER IN CONTRACT, TORT, OR OTHERWISE, EVEN IF WE OR ANY OF OUR AFFILIATES OR LICENSORS HAVE BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES AND EVEN IF AN AGREED REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE OR IS HELD UNENFORCEABLE FOR ANY OTHER REASON. SUBJECT TO THE FOREGOING, OUR MAXIMUM LIABILITY FOR EACH CLAIM MADE BY YOU, TO THE EXTENT THE CLAIM ARISES FROM OR IS BASED UPON THE USE OF A THIRD-PARTY SOLUTION, WILL NOT EXCEED THE AMOUNT OF THE APPLICABLE THIRD-PARTY SOLUTION PROVIDER’S LIABILITY TO US RELATED TO THE CLAIM.</p> | <p>7. 責任の制限</p> <p>本契約の「補償」条項に基づくマイクロストラテジーの義務を除き、本契約に関連するお客様及びその全ての関係会社に対するマイクロストラテジー、その全ての関係会社及びライセンサーの累積的な債務総額は、お客様による最初のクレームまでの12か月においてマイクロストラテジーに支払われた料金の金額を超えないものとします。マイクロストラテジーおよびマイクロストラテジーの関連会社は、マイクロストラテジーまたはマイクロストラテジーの関連会社による本契約の違反に起因する損害についてのみ責任を負います。如何なる場合においても、マイクロストラテジー、その関係会社又はライセンサーは、お客様又はそのいずれの関係会社に対しても、如何なる間接的、特別的、付随的、懲罰的、結果的又は懲戒的な損害の責任を負わないものとし、契約、不法行為又はその他を問わず、マイクロストラテジー、そのいずれかの関係会社又はライセンサーが、当該損害の可能性について忠告を受けていた場合及び合意した救済がその本質的な目的に欠けているか又はその他の理由により執行不能と判決された場合についても、責任を負わないものとします。前記に従い、お客様が行った各クレームについてのマイクロストラテジーの責任限度額は、当該クレームが第三者ソリューションの利用により発生する又は使用に基づく場合、該当する第三者ソリューションプロバイダーが当該クレームについて負う債務の金額を超えないものとします。</p> |
| <p>8. Orders and Payment</p> <p>You will be invoiced upon execution of and according to the terms of an order. All fees due to us will be payable, in full and in the currency listed on an order, thirty (30) days from the date of the invoice, and will be deemed overdue if they remain unpaid thereafter. All fees are net of any taxes, which will be your responsibility, except for taxes on our income. Any dispute to an invoice must be raised within thirty (30) days from the date of invoice or the invoice will be deemed correct. You agree to negotiate in good faith a prompt resolution of any disputed amounts. If any undisputed invoice governed by this Agreement remains unpaid for 30 or more days after it is due, we may, without limiting our other rights and remedies, accelerate all unpaid fee obligations under all orders so that all amounts payable by you become immediately due and payable. In addition, any amounts which remain unpaid after the due date will be subject to a late charge equal to one and one-half percent (1.5%) per month or the highest rate allowable by law, whichever is lower, from the due date until such amount is paid. Except as otherwise noted, all orders are firm and not subject to cancellation, return, refund or offset by you.</p> | <p>8. 注文及び支払</p> <p>お客様は、注文時に及び注文条件に従って請求されるものとします。マイクロストラテジーに対して支払われるべき全ての料金は、請求書の日付から30日以内に注文書に記載の通貨にて且つ全額支払われるものとし、30日より後に料金が未納の場合には、延滞とみなされます。全ての料金は税抜きの料金であり、マイクロストラテジーの収入に課される税金を除いて、お客様が支払責任を有するものとします。請求書に関する如何なる紛争も、請求書発行日より30日以内に指摘しなければならず、かかる指摘がない場合、請求書は正しいものであるとみなされます。お客様は、紛争対象の金額を速やかに解決すべく誠実に交渉を行うことに合意します。紛争のない本契約に基づく請求書の支払期日から30日以上未払いが継続している場合、マイクロストラテジーは、自己のその他の権利及び法的救済を制限することなく、お客様による支払義務のある料金が直ちに支払期日となり支払われるように、全ての注文書に基づく未払い金に対する全ての義務を繰り上げることができるものとします。更に、支払期日後に未納の料金は、支払期日から当該料金が支払われるまで、月に1.5%又は法律で認められる最大の利率のうち低い方に相当する遅延損害金に服するものとします。その他の記載がある場合を除き、全ての注文は確定的であり、お客様により解約、返品、返金又は相殺は行われません。</p> |
| <p>9. Audit</p> <p>You will keep accurate and complete records relating to your activities under this Agreement necessary to demonstrate your compliance with this Agreement (“Records”). Within ten (10) days following our written request, you will (1) certify to us in a writing signed by an officer of your company that you are in compliance with this Agreement and (2) provide us with any and all Records we specify in such request. In addition, within ten (10) days following our written request, we may, at our sole discretion, audit your Records (i) at your applicable facility during normal business hours and subject to your reasonable facility security requirements and/or (ii) by remote or</p> | <p>9. 監査</p> <p>お客様は、本契約に基づくお客様の活動に関する正確且つ完全な記録を本契約の遵守を証明するために保持するものとします(以下「本記録」といいます)。マイクロストラテジーの書面による要請から10日以内に、お客様は、お客様による本契約の条件を遵守しているものであることを、お客様の会社の役員が署名した書面においてマイクロストラテジーに対して証明するものとします。上記の要請の一部として、お客様はマイクロストラテジーに要請で指定されたすべてのレコードを提供する必要があります。更に、その書面による要請から10日以内に、マイクロストラテジーは独自の裁量で(i)通常</p> |

| | |
|--|---|
| <p>electronic means. The cost of this audit will be paid by us unless the audit finds a lack of compliance by you of five percent or more over your licensed capacity, in which case you will reimburse us for the costs of the audit within twenty (20) days of receiving an invoice from us. If our review and audit of your Records reveals that you have exceeded the scope of your license to the Products, our remedies will be as set forth in this Agreement, including the “Term and Termination” and “Limited Warranties and Remedies” sections of this Agreement.</p> | <p>の営業時間中に且つお客様の合理的なセキュリティ上の要件に従うことを条件として、お客様の該当する施設においてお客様の本記録について監査を実施することができるものとし、および/または (ii) マイクロストラテジーは リモートまたは電子的手段による本製品及び本サービスの使用について監査を実施することもできるものとします。この監査の費用は、お客様のライセンス容量を5%以上超えるお客様によるコンプライアンスの欠如が監査で検出されない限り、マイクロストラテジーによって支払われます。お客様のライセンス容量を5%以上超える場合、お客様は、マイクロストラテジーから請求書を受け取ってから20日以内に、監査の費用をマイクロストラテジーに払い戻すものとし、MSTRによるお客様の記録のレビューおよび監査により、お客様が製品のライセンスの範囲を超えていることが明らかになった場合、当社の救済は本契約に記載されているとおりになります。救済には、本契約の「契約期間及び終了」および「制限付き保証及び救済」のセクションが含まれます。</p> |
| <p>10. Data Protection</p> <p>You will not transfer to us or provide us any access to any Protected Data in connection with this Agreement, including Personal Data, Protected Health Information and Personally Identifiable Information (as such terms are defined in Applicable Data Protection Law), except for Protected Data related to your contact persons or uploaded or transferred to the MCE Service.</p> <p>We have implemented appropriate technical, organizational, and security measures designed to safeguard and protect Protected Data provided by you to us and we may access, use and transfer such Protected Data to our affiliates and third parties (including those located outside of the European Economic Area) only for the purposes of fulfilling our obligations and exercising our rights, providing information to you and complying with our legal and auditing requirements. As between you and us, for purposes of this Agreement and Applicable Data Protection Law, you are the “data controller” and we are acting on your behalf as a “data processor” with respect to Protected Data that you or your Representatives upload or transfer to the MCE Service. If you upload or transfer Protected Data to the MCE Service, you will enable encryption of report caches and intelligent cubes which are saved to disk.</p> | <p>10. データ保護</p> <p>お客様は、本契約に関して、個人データ、保護された健康情報及び個人を特定可能な情報(これらの用語は適用データ保護法に定義されます。)を含む、全ての保護対象データについて、お客様の連絡担当者に関連する保護対象データを除き、マイクロストラテジーに移転せず、又はマイクロストラテジーにアクセスを提供しない、又はアップロードしない、又はMCE サービスに移転しないものとし、</p> <p>マイクロストラテジーは、お客様からマイクロストラテジーに提供される保護対象データを防御及び保護するように設計された、適切な技術的、組織的、及びセキュリティ上の措置を講じています。マイクロストラテジーは、本契約に基づく義務を履行して権利を行使し、お客様に対して情報を提供し、及びマイクロストラテジーの法律上及び監査上の要件を遵守することのみを目的として、当該保護対象データにアクセス、及びこれを使用し及びマイクロストラテジーの関係会社及び第三者(欧州経済地域外に所在するものを含みます。)への移転を行う場合があります。お客様とマイクロストラテジーの間で、本契約及び該当するデータ保護法の目的により、お客様又はその代表者がアップロードする又はMCE サービスに移転する保護対象データに関し、お客様は「データ管理者」であり、マイクロストラテジーはお客様に代わり「データ処理者」として行動しています。お客様が保護対象データをアップロードする又はMCE サービスに移転する場合、お客様はレポートキャッシュ及びintelligent cubesを暗号化(これらはディスクに保存されます。)することができます。</p> |
| <p>11. Confidentiality</p> <p>Under this Agreement, Confidential Information may be accessed or disclosed between the parties. “Confidential Information” means any information identified as confidential at the time of disclosure, or that reasonably should be understood to be confidential in view of the information’s nature or circumstances around its disclosure, and will in all cases include pricing terms, the terms of this Agreement or any order governed by this Agreement, software, technology, business plans, technical specifications, product development plans, marketing plans, education materials, customer lists, and generic tools and objects related to our products created by us during the provision of consulting Services. Confidential Information will not include information that (a) is or becomes a part of the public domain through no act or omission of the receiving party; or (b) was in the receiving party’s lawful possession prior to the disclosure; or (c) is lawfully disclosed to the receiving party by a third-party without restriction on the disclosure; or (d) is independently developed by the receiving party. Security is important to us and our customers, and we strongly recommend that you share with us the results of any penetration tests that you conduct on our Products (which is considered solely our</p> | <p>11. 秘密保持</p> <p>本契約に基づき、秘密情報は、当事者間でアクセス又は開示することができるものとし、秘密情報は、開示時に秘密とされる、又は当該情報の性質若しくはその開示に関する状況に鑑みて秘密と合理的に理解されるべき情報を意味します。秘密情報は、あらゆる場合において、価格条件、本契約若しくは本契約に準拠する注文書の条件、ソフトウェア、技術、事業計画、技術仕様、製品開発計画、マーケティング計画、資料、顧客リスト及びマイクロストラテジーがコンサルティングサービスを提供中に作成する自社製品に関する一般的なツール及びオブジェクトを含むものとし、秘密情報は、(a) 受領当事者の作為又は不作為により公知である又は公知となる情報、(b) 開示前に受領当事者が適法に所有していた情報、又は (c) 開示を制限することなく第三者が受領当事者に適法に開示する情報、(d) 受領当事者が中立的に開発した情報を含みません。セキュリティはマイクロストラテジー及びその顧客にとって重要であり、マイクロストラテジーは、お客様が本製品について実施する如何なる侵入テストの結果(当該結果はマイクロストラテジーに限定された秘密情報とみなされます。)についても、マイクロストラテ</p> |

| | | |
|--|---|--|
| <p>Confidential Information) so that we may utilize that information to improve our Products.</p> <p>Each party agrees to hold the other party's Confidential Information in confidence during the term of this Agreement and for a period of five (5) years after the termination of this Agreement (other than with respect to trade secrets, which shall be held in confidence following such period in accordance with this section), and to disclose such Confidential Information only to those employees or agents who have a need to know such Confidential Information and are required to protect it against unauthorized disclosure. Notwithstanding the foregoing, either party may disclose the other party's Confidential Information to a federal or state governmental entity to the extent such disclosure is required by law, so long as the receiving party notifies the disclosing party in advance of the required disclosure as soon as reasonably practicable to allow the disclosing party to contest the disclosure.</p> <p>Upon termination of this Agreement and except for electronic copies made in the course of normal network backups or as otherwise set forth in this Agreement, the receiving party will promptly destroy or return, at the sole discretion of the disclosing party, all Confidential Information of the disclosing party in the receiving party's possession or control.</p> | <p>ギーが本製品を向上させる目的で当該情報を使用できるように、当該情報をマイクロストラテジーと共有することを強くお勧めします。</p> <p>各当事者は、本契約の契約期間中に及び本契約の終了後5年間は、他方当事者の秘密情報を秘密扱いとし(但し、営業秘密に関するものを除きます。それらは本条に従い当該期間後も秘密扱いとします。)、当該秘密情報を、それを知る必要があり且つ不正開示からそれを保護することが要求される従業員又は代理人に対してのみ開示することに合意します。前記にかかわらず、一方の当事者は、当該開示が法律により要求されている範囲において、他方当事者の秘密情報を連邦又は州政府機関に開示することができます。この場合、受領当事者は、開示当事者が当該開示に反論できるように合理的実務的に可能な限り速やかに、開示当事者に要求された開示を事前に通知するものとします。</p> <p>本契約の終了時に、且つ通常のネットワークのバックアップの過程において作成する電子コピーを除き、且つ本契約に別段定められた通り、受領当事者は、開示当事者の単独の裁量で、自らが所有又は支配する開示当事者のあらゆる秘密情報を速やかに破棄又は返却するものとします。</p> | |
| <p>12. Notices</p> <p>Notices will be in writing and will be deemed to have been given when (a) personally delivered; or (b) sent by electronic mail; or (c) sent by a commercial overnight courier. You will provide notices to: MicroStrategy Incorporated, Attention: General Counsel, 1850 Towers Crescent Plaza, Tysons Corner, Virginia, 22182, United States; email: crequest@microstrategy.com.</p> | <p>12. 通知</p> <p>通知は書面で行われるものとし、(a) 直接交付されたとき、又は(b) 電子メールで送信されたとき、又は(c)翌日着商業宅配便で送付されたときに行われたとみなすものとします。お客様は、MicroStrategy Incorporated(タワーズ クレセントプラザ1850、タイソズコーナ、ヴァージニア州、22182、アメリカ合衆国)法律顧問(電子メールcrequest@microstrategy.com)宛てに、通知を行うものとします。</p> | |
| <p>13. Assignment</p> <p>This Agreement or any order or Product license governed by this Agreement may not be assigned or otherwise transferred in whole or in part by you, including by operation of law, without our prior written approval. Any unauthorized assignment or transfer of this Agreement, an order or a Product license by you to a third-party will constitute a material breach of this Agreement.</p> | <p>13. 譲渡</p> <p>本契約又はそれに準拠する注文書若しくは本製品ライセンスの全部又は一部は、マイクロストラテジーの事前の書面承諾を得ることなく、(法律的作用による場合を含めて)お客様により譲渡又はその他の移転をすることはできないものとします。お客様から第三者への本契約、注文書若しくは本製品ライセンスの一切の無断譲渡若しくは移転は、本契約の重大な違反を構成するものとします。</p> | |
| <p>14. Governing Law, Jurisdiction and Disputes</p> <p>This Agreement and the parties' relationship under it will be interpreted under and governed by the laws of the applicable jurisdiction set forth in the Territory-Specific Terms ("Governing Law"), without regard to the choice or conflicts of law provisions of any jurisdiction. This Agreement will not be subject to the United Nations Convention on the International Sale of Goods. Any disputes, actions, claims or causes of action arising out of or in connection with this Agreement or the parties' relationship under it will be subject to the exclusive jurisdiction of the applicable courts identified in the Territory-Specific Terms. Both parties hereby irrevocably consent to the exclusive jurisdiction of and venue in such courts and waive any right to a jury trial in any such proceeding. In any dispute, the prevailing party will be entitled to recover its cost of enforcing its claim, including reasonable attorney fees.</p> | <p>14. 準拠法、管轄権及び紛争</p> <p>本契約及び本契約に基づく両当事者の関係は、如何なる管轄権における法の選択又は抵触法の規定とも無関係に、対象地域固有の条件に定めた適用管轄権の法律(以下「準拠法」といいます。)に基づき解釈され、同法に準拠するものとします。本契約は、国際物品売買条約に服さないものとします。本契約あるいは本契約の下での両当事者の関係に起因又は関連する紛争、訴訟、請求又は訴訟原因は、対象地域固有の条件に確認される適用ある裁判所の専属的管轄権に服するものとします。両当事者は、当該裁判所の専属管轄権及び裁判籍につき取消不能な同意をし、且つ当該手続における陪審裁判の権利を放棄するものとします。如何なる紛争においても、勝訴当事者は、当該請求を行使する費用(合理的な弁護士費用を含みます。)を回収する権利を有するものとします。</p> | |
| <p>15. Third-Party Solution Connectors</p> <p>When you access any Third-Party Solution (including third-party data sources) with connectors included as part of the Products or the MCE Service, you agree and acknowledge that (a) you may download content from the servers of the Third-Party Solution provider; and (b) your access to the Third-Party Solution with such connectors will be for the purpose of utilizing the Third-Party Solution in conjunction with the Products or MCE Service; and (c) we are not responsible for</p> | <p>15. 第三者ソリューションコネクタ</p> <p>お客様が本製品又はMCEサービスの一部として含まれるコネクタを使用して、第三者ソリューション(第三者のデータソースを含みます。)にアクセスする場合、お客様は、(a)第三者ソリューションプロバイダーのサーバからコンテンツをダウンロードする場合があること、且つ(b)当該コネクタを使用したお客様の第三者ソリューションへのアクセスは、本製品又はMCEサービスと組み合わせて第三</p> | |

| | |
|---|---|
| <p>interruptions of service caused by the Third-Party Solution provider; and (d) if we have a business relationship with the Third-Party Solution provider, that relationship is subject to termination and cancellation; (e) you may not remove or obscure any patent, copyright, trademark, proprietary rights notices, and/or legends contained in or affixed to any output of the Products or the MCE Service and (f) you are solely responsible for licensing the use of third-party data sources accessed by our Products.</p> | <p>者ソリューションを使用することが目的であること、且つ(c)マイクロストラテジーは第三者ソリューションプロバイダーにより引き起こされるサービスの中断について責任を負わないこと、且つ(d)マイクロストラテジーが第三者ソリューションプロバイダーと関係を有する場合、当該関係は終了及び解約される場合があること、且つ(e)お客様は本製品又はMCEサービスのアウトプットに含まれる又は付属する如何なる特許、著作権、商標、所有権に関する通知及び/又は説明文を削除又は不明瞭にしてはならないこと、且つ(f) お客様は、マイクロストラテジーの本製品がアクセスする第三者データの使用についてのライセンス許諾に、単独で責任を負うことに同意及び了解します。</p> |
| <p>16. Non-Solicitation</p> <p>Except for hiring an employee (or independent contractor or agent) of the other party to fill a job opening that was publicly announced and to which the applicable employee (or independent contractor or agent) responded, during the term of this Agreement and for one (1) year following termination or expiration of this Agreement, neither party will hire or directly or indirectly solicit any employee (or independent contractor or agent) of the other party who has provided services or performed obligations under this Agreement in the previous twelve (12) months.</p> | <p>16. 勧誘の禁止</p> <p>公の採用広告に出した求人者を補充する目的で他方当事者の従業員(又は独立した契約業者若しくは代理人)を採用する場合を除き、本契約の契約期間中及び本契約の終了又は満了後1年間は、いずれの当事者も、過去12か月において本契約に基づき役務を提供した又は義務を履行した他方当事者の従業員(又は独立した契約業者若しくは代理人)を直接又は間接に採用しないものとします。</p> |
| <p>17. Other Provisions</p> <p>The latest version of the Agreement incorporated into an order governs all of your prior orders. The terms of this Agreement and any applicable order will supersede the terms in any purchase order or other ordering document that you generate and provide to us. Any terms of trade stated or referenced in any such purchase order (except for names, quantities and addresses) will not be binding on us. In the event of a conflict between or among the terms of this Agreement or an order, the following order of precedence will apply: first, the applicable order (but only with respect to the order); second, the applicable product- or service-specific section of this Agreement; third, the General Terms; and fourth, any other document incorporated into the Agreement. This Agreement supersedes the terms of a “click wrap” license included in the Products. If you enter into an order for Products or Services with an authorized MicroStrategy reseller (“Reseller”), (i) such document will constitute an order under this Agreement and (ii) your payment obligations under such order will be to the Reseller, <i>provided</i> that any transactions between you and the Reseller for other products and services (such as professional services provided by the Reseller or another Third-Party Solution Provider sold by the Reseller) will not be a part of this Agreement. For clarity, your use of our Products and Services will be governed exclusively by the terms of this Agreement, notwithstanding any additional or conflicting terms in your order with the Reseller. Non-payment of fees owed to a Reseller under such order will constitute a material breach of this Agreement. Each party has the right to issue a mutually-agreed press release that includes a quotation from one of the other party’s senior executives. Each party grants the other the right to use its name and logo in public communications, on websites, in presentations, in marketing collateral and at marketing events. Neither party will be responsible for delay of performance due to causes beyond its control. We may collect usage and diagnostic data related to your use of the Products to help us improve our Products and Services, better our customer service and enhance customer experience (“<u>Diagnostic Information</u>”); Diagnostic Information will not include Protected Data. Our security Products are not designed to manage physical or logical access to facilities or systems where delay in or failure of such access could threaten health or safety, or cause property, environmental or similar damage. If any provision of this Agreement is held by a court of competent jurisdiction to be invalid or unenforceable, then such provision will be construed, as nearly as possible, to reflect the intentions of the invalid or unenforceable provision, with all other provisions remaining in full force and effect. No joint venture, partnership, employment or agency relationship exists between you and us as a result of this Agreement or your use of a Product or the MCE Service. The failure of either you or us to</p> | <p>17. その他の条項</p> <p>お客様の全ての過去の注文は、注文書に組み込まれた本契約の最新のバージョンに準拠するものとします。本契約及び該当する注文書の条件は、お客様が作成してマイクロストラテジーに提供する購入注文書又はその他の注文書類の条件に優先するものとします。お客様の購入注文書に記載又は参照されている如何なる取引条件(名称、数量及び住所は除きます。)も、マイクロストラテジーに対して如何なる法的拘束力も有しないものとします。本契約と注文書の条件との間に矛盾がある場合は、以下の優先順位を適用します。第一に該当する注文(但し当該注文にのみ関連するものとします。)、第二に本契約の該当する製品又はサービスに固有の条項、第三に一般条項、且つ第四に本契約に組み込まれたその他の文書。本契約は更に、本製品に含まれる「クリックラップ」のライセンス条項に優先するものとします。認定されたマイクロストラテジーのリセラー(「リセラー」という)と本製品またはサービスの注文を行う場合、(i) その注文は本契約に基づく注文を構成し、また(ii) そのような注文に基づくお客様の支払い義務は、リセラーにあります。他の製品およびサービス(例:リセラーが提供するプロフェッショナルサービス、リセラーが販売する他のサードパーティソリューションプロバイダー)に関するお客様とリセラー間の取引は、本契約の一部ではありません。明確にするために、お客様がマイクロストラテジーの本製品およびサービスの使用は、リセラーとの注文に追加または矛盾する条件がある場合でも、本契約の条件にのみ準拠します。リセラーの注文に基づいてリセラーに支払うべき料金の不払い、本契約の重大な違反となります。各当事者は、他方当事者の上級幹部の1人から入手する見積りを含む相互に合意したプレスリリースを発表する権利を有します。各当事者は、広報において、ウェブサイトで、プレゼンテーションにおいて、マーケティンググッズにおいて及びマーケティングイベントで、その名称及びロゴを使用する権利を他方当事者に付与します。いずれの当事者も、その支配の及ばない事由による実行の遅延について責任を負わないものとします。マイクロストラテジーは、自らが本製品を向上させ、その顧客サービスを改善し、顧客体験を高めるのに役立てるために、お客様による本製品の使用に関する利用・診断データ(以下「<u>診断情報</u>」といいます。)を収集する場合があります。診断情報は保護対象データを含みません。マイクロストラテジーのセキュリティに関連する本製品は、そのアクセスの遅滞又は不履行が健康若しくは安全を脅かし得る、又は財産若しくは環境等に損害を与え得るような施設又はシステムへの物理的又は論理的なアクセスを管理できるように設計されてはいません。本契約のいずれかの条項が無効又</p> |

enforce any right or provision in this Agreement will not constitute a waiver of such right or provision unless acknowledged and agreed to in writing by the party otherwise entitled to exercise or enforce it. Any provision of this Agreement that would reasonably be expected to survive will survive the termination of this Agreement. There are no intended third-party beneficiaries of this Agreement. You represent that your decision to license a Product or purchase access to the MCE Service is not based on (a) any oral or written comments made by us with respect to functionality or features not currently offered in our latest generally available version of our Products or the MCE Service; or (b) any expectation that any additional features or functionality presented as part of a demonstration, beta evaluation or roadmap presentation of a Product or the MCE Service may be included in a future update or release of a Product or the MCE Service; or (c) demonstrations of any software that is not currently generally available. You further acknowledge that the development, release and timing of any additional features or functionality for the MCE Service or Products remain at our sole discretion. If you deploy our Products or Services as part of an extranet application, you agree to display “Powered by MicroStrategy” or certain other similar trademarks designated by us. If you purchase a MicroStrategy World pass via an order, that pass is non-refundable and is only valid for the next MicroStrategy World event occurring following the execution of the order; has no residual value if not redeemed for that MicroStrategy World event; and may not be used to attend any other MicroStrategy event. This Agreement and any orders governed by this Agreement comprise the entire agreement between you and us and supersedes all prior or contemporaneous negotiations, discussions, agreements or statements, whether written or oral. The parties acknowledge and agree that this Agreement and all other contracts between them signed by electronic signatures shall be validly executed contracts and waive any rights to contest the validity or enforceability of such contract due to electronic signatures by one or both parties.

は法的拘束力がないと管轄権を有する裁判所により判断された場合、当該条項は無効又は執行不可能とされた条項の意図を反映して、できる限り近い意味に解釈され、その他の全ての条項は完全なる効力をもって存続するものとします。本契約及び本製品又は MCE サービスのお客様による使用の結果として、お客様とマイクロストラテジーとの間で、如何なる合弁事業、パートナーシップ、雇用又は代理人関係も存在しないものとします。お客様又はマイクロストラテジーのいずれかによる本契約における権利又は規定の不行使は、行使又は執行する権限がある当事者により書面で了解及び合意されない限り、当該権利又は規定の放棄を構成するものではないものとします。合理的に存続が予想される本契約の規定は、本契約の終了後も存続するものとします。本契約における意図された第三者受益者は存在しません。お客様は、本製品のライセンス許諾又は MCE サービスへのアクセスの購入の決定が、(a)マイクロストラテジーの一般的に入手可能な本製品又は MCE サービスの最新のバージョンにおいて現在提供されていない機能若しくは特徴についてのマイクロストラテジーの口頭若しくは書面によるコメント、(b)本製品又は MCE サービスのデモンストレーション、ベータ評価若しくはロードマップのプレゼンテーションの一部として提示される追加の特徴若しくは機能が、将来の本製品又は MCE サービスのアップデート又はリリースに含まれる場合があるという期待、あるいは(c)現在一般的に入手可能ではない如何なるソフトウェアのデモンストレーションに基づくものでもないことを表明します。更にお客様は、MCE サービス又は本製品の追加の特徴又は機能の開発、リリース及びタイミングが、マイクロストラテジーの単独の裁量に委ねられることを認めます。お客様が本製品又は本サービスをエクストラネットアプリケーションの一部として展開する場合、お客様は “Powered by MicroStrategy” 又はマイクロストラテジーが指定するその他の同様の商標を表示することに合意します。お客様がマイクロストラテジーワールドのパスを注文書を通じて購入する場合、当該パスは返金不能であり、当該注文書の実行後に発生する次回のマイクロストラテジーワールドのイベントについてのみ有効となり、当該マイクロストラテジーワールドのイベントについて使用されない場合は残余価値はないものとし、その他のマイクロストラテジーのイベントに出席する目的では使用できないものとします。本契約及び本契約に準拠する注文書はお客様とマイクロストラテジーとの間の完全なる合意を構成し、書面によるか口頭によるかを問わないあらゆる過去の又は現在の交渉、協議、合意又は供述に優先します。当事者は、本契約及び電子署名により署名のなされた当事者間のその他一切の契約は有効に締結された契約であり、一又は両当事者による電子署名を理由とする当該契約の有効性又は執行可能性に反論することができる一切の権利を放棄します。

II. ENTERPRISE PLATFORM LICENSE TERMS [エンタープライズ・プラットフォームのライセンス条項]

The terms of this Section II (“Enterprise Platform License Terms”) apply exclusively to the licensing and provision of the “Enterprise Platform” version of our Products. Products licensed under these Enterprise Platform License Terms will be designated for use in an “Enterprise Platform for Windows” or “Enterprise Platform for Linux” operating environment on an order.

[本 II 条の条件(以下「エンタープライズ・プラットフォームのライセンス条項」といいます。)の規定は、マイクロストラテジーの本製品の「エンタープライズ・プラットフォーム」バージョンのライセンス許諾及び提供に独占的に適用されます。本エンタープライズ・プラットフォームのライセンス条項に基づきライセンス許諾される本製品は、注文書において、「Windows 向けエンタープライズ・プラットフォーム」又は「Linux 向けエンタープライズ・プラットフォーム」の動作環境で使用するように指定されます。]

1. License Grant. We grant you and your affiliates a non-exclusive, non-transferable license, subject to the terms and conditions of this Agreement and in accordance with applicable law, to (a) install our Products identified in an order on servers and workstations in the country to which the Products are delivered; and (b) grant Named Users located anywhere in the world access to the Products (including

1. ライセンス許諾 マイクロストラテジーは、各自が文書、並びに注文書に明記されたライセンスの種別及び条件に従い、お客様の社内の事業運営をサポートして、(a) 本製品が納入される国において注文書に確認される本製品をサーバ及びワークステーションにインストールする、且つ(b)世界中のあらゆる地域に所在する指定ユ

| | |
|---|--|
| <p>the Documentation and reports, dashboards, dossiers and other output generated by the Products) in support of your internal business operations, each in accordance with the Documentation and license type(s) and terms specified on an order. We will supply each Product to you by making it available electronically. You may make additional copies of the download files containing the Products for archival purposes.</p> | <p>ユーザーに本製品(文書、並びにレポート、ダッシュボード、関係書類及び本製品が生成するその他のアプトアウトを含みます。)へのアクセスを提供する目的で、本契約の条件に従い且つ適用法に従い、非独占的な譲渡不能のライセンスをお客様及びその関係会社に許諾します。マイクロストラテジーは、本製品の各自を電子的手段で提供することにより、お客様にご提供します。お客様は、保存の目的で、本製品を含むダウンロードファイルの追加コピーを作成することができます。</p> |
| <p>2. License Type. Your license to a Product will be under a Named User or CPU license type, as specified on an order. Each Named User license to a Product entitles a Named User to access and use that Product in one production environment and up to two non-production environments. Each CPU license to a Product entitles you to assign the Product to a single CPU in one production environment and up to two non-production environments, for use in support of an unspecified number of Named Users.</p> | <p>2. ライセンスの種別 お客様の本製品に対するライセンスは、注文書に明記された通り、指定ユーザー又は CPU ライセンスの種別に従います。各指定ユーザーの本製品に対するライセンスにより、指定ユーザーは、1つの本番環境において且つ2つの非本番環境についてまで、当該本製品にアクセスしてこれを使用することができます。本製品に対する各 CPU ライセンスにより、お客様は、1つの本番環境において且つ2つの非本番環境についてまで、不特定の指定ユーザーをサポートして、本製品を使用するためにそれを単一の CPU に割り当てることができます。</p> |
| <p>3. License Duration. The duration of your license to a Product will be for a perpetual or limited term, as specified on an order. Subject to the terms of this Agreement and the applicable order, (a) if a “Perpetual” interval is specified for a Product, you will receive a license to that Product in perpetuity; and (b) if a “License Term” is specified, you will receive a license to the Products listed on that order for the period specified on the order commencing on the date of delivery of those Products.</p> | <p>3. ライセンス期間 お客様の本製品に対するライセンスの期間は、注文書に明記された通り、永続的又は期間限定的とするものとします。本契約及び該当する注文書の条件に従い、(a) ある本製品について「永続的」期間が明記されている場合、お客様は当該本製品に対するライセンスを永続的に許諾され、且つ(b) ある本製品についてライセンスの期間が明記されている場合、お客様は本製品の納入日から注文書に記載される期間について当該本製品に対するライセンスを許諾されます。</p> |
| <p>4. Deployment Method. You may only install the Products on servers and workstations under your control in your enterprise data center or under the control of your third-party service provider who hosts the Products on your behalf in a public cloud, and will deploy the Products only in the operating environment specified on the order. If the “Enterprise Platform for Windows” operating environment is specified on the order, you may deploy the Products listed on the order solely in a Microsoft Windows environment, except for any Products which technically require deployment in a different environment. If the “Enterprise Platform for Linux” operating environment is specified on the order, you may deploy the Products listed on the order solely in a Linux environment, except for any products which technically require deployment in a different operating environment.</p> | <p>4. 展開方法 お客様は、自らのエンタープライズ・データセンターにおいて自らが支配する又はパブリッククラウドにおいてお客様の代わりに本製品をホスティングするお客様の第三者サービスプロバイダーの支配下でのみ、本製品をサーバ及びワークステーションにインストールすることができ、且つ当該注文書に明記された動作環境においてのみ本製品を展開するものとします。当該注文書において「Windows 向けエンタープライズ・プラットフォーム」が明記されている場合、技術的に異なる環境での展開を必要とする製品を除く、お客様は当該注文書に挙げられている本製品を Microsoft Windows 環境においてのみ展開できます。「Linux 向けエンタープライズ・プラットフォーム」が明記されている場合、技術的に異なる環境での展開を必要とする製品以外、お客様は当該注文書に挙げられている本製品を Linux 環境においてのみ展開できます。</p> |
| <p>5. Renewal of Enterprise Platform Term Licenses. Except as otherwise specified on an order, for all limited term Product licenses that you purchase from us, (a) upon expiration of the license term specified on the order, you have the option to renew such term Product licenses for subsequent license terms of equal duration, each at a renewal term license fee equal to the term license fee for the prior, expiring license term (which will not account for any transaction incentives included on a prior order) increased by the greater of CPI and five percent (5%), and (b) you agree to renew such term Product licenses unless you provide written notice to us at least ninety (90) days before expiration of the then-current license term that you desire not to renew. For each such renewal, we grant you a license to the applicable Products for the duration of the license term effected by the renewal, governed by the same terms and conditions that governed your initial term license purchase.</p> | <p>5. 期間限定製品のエンタープライズ・プラットフォームのライセンスの更新。 注文で別途指定されている場合を除き、お客様がマイクロストラテジーから購入するすべての期間限定製品ライセンスについて、(a) 注文で指定されたライセンス期間が満了すると、その期間の製品ライセンスを、同じ期間の後続のライセンス条項については、製品ライセンス条項を更新するオプションがあります。各更新は、期限が切れる前のライセンス期間の期間ライセンス料に等しい更新期間ライセンス料で、CPI と 5% のいずれか大きい方で増加します。考慮されるライセンス期間料金には、前のライセンスの注文に含まれる取引インセンティブは含まれなくて、且つ(b) お客様は、更新しないことを希望するライセンス期間の満了の少なくとも 90 日前に書面による通知をマイクロストラテジーに提出しない限り、当該期間の製品ライセンスを更新することに同意します。ライセンスの更新ごとに、更新によって示されるライセンス期間中に更新され、最初の期間のライセンス購入に適用されるのと同じ条件に準拠する製品のライセンスを客様は付与します。</p> |
| <p>6. Additional Limited Warranties and Remedies. We warrant that (a) for a period of six (6) months from the effective date of an order (“Enterprise Platform Warranty Period”), each Product listed on the order and Updates delivered for the Product during the Enterprise Platform Warranty Period will perform in substantial conformance with the technical specifications set forth in the Documentation; and (b) prior to release, we scan each version of the Products using a</p> | <p>6. 追加制限付き保証及び救済 マイクロストラテジーは、(a) 注文書の効力発生日から 6 か月間(以下「エンタープライズ・プラットフォーム保証期間」といいます。))は、エンタープライズ・プラットフォーム保証期間に本製品について交付された注文書及びアップデートにおいて挙げられた本製品の各自は、文書に定められた技術仕様を相当に遵守して実行し、且つ(b) マイクロストラテジーは、リリース前</p> |

nationally recognized virus scanning program and we will remove any virus detected by such virus scanning program prior to releasing such version of the Products. For any breach of the warranty set forth in subsection (a) above, your exclusive remedy and our entire liability will be (1) the correction of the Product errors that caused the breach of the warranty; or (2) replacement of the Product; or (3) if neither of the foregoing can be reasonably effected by us, the refund of the license fees and any unused, prepaid Technical Support Services fees paid for the Product, provided that the Product licenses are terminated.

に、全国的に認知されたウイルススキャンプログラムを使用して本製品の各バージョンのスキャンを実施し、且つ当該ウイルススキャンプログラムによってウイルスの除去を行った上で本製品の当該バージョンをリリースすることを保証します。上記第(a)項に定めた保証が違反された場合のお客様の唯一の法的救済及びマイクロストラテジーが負う全責任は、(1) 当該保証違反を引き起こした本製品エラーの是正、又は(2) 本製品の交換、又は(3) 前記のいずれもマイクロストラテジーにより合理的に達成されない可能性がある場合は、本製品について支払ったライセンス料及び未使用前払いのテクニカルサポートサービスの返金(この場合本製品ライセンスは終了します。)となります。

III. CLOUD PLATFORM LICENSE TERMS [クラウド・プラットフォームのライセンス条項]

The terms of this Section III (“Cloud Platform License Terms”) apply exclusively to the licensing and provision of the “Cloud Platform” version of our Products, an optimized version of the MicroStrategy software platform built specifically for deployment in an Amazon Web Services or Microsoft Azure environment through the MicroStrategy cloud provisioning console. Products licensed under these Cloud Platform License Terms will be designated for use in a “Cloud Platform for AWS” or “Cloud Platform for Azure” operating environment on an order.

[本第 III 条(「クラウド・プラットフォーム ライセンス条項」)の規定は、マイクロストラテジーのクラウド・プロビジョニング・コンソールを通じて特に Amazon Web Services 又は Microsoft Azure 環境で展開するために構築された、マイクロストラテジー・ソフトウェア・プラットフォームの最適化されたバージョンである、本製品の「クラウド・プラットフォーム」バージョンのライセンス許諾及び提供に独占的に適用されます。本クラウド・プラットフォーム・ライセンス条項に基づきライセンス許諾された本製品は、注文書において、「AWS 向けクラウド・プラットフォーム」又は「Azure 向けクラウド・プラットフォーム」の動作環境で使用するように指定されるものとします。]

| | |
|---|--|
| <p>1. License Grant. We grant you and your affiliates a non-exclusive, non-transferable license, subject to the terms and conditions of this Agreement and in accordance with applicable law, to (a) install our Products identified in an order on servers and workstations in the country to which the Products are delivered; and (b) grant Named Users located anywhere in the world access to the Products (including the Documentation and reports, dashboards, dossiers and other output generated by the Products) in support of your internal business operations, each in accordance with the Documentation and license type(s) and terms specified on an order. We will supply each Product to you by making it available electronically. You may make additional copies of the download files containing the Products for archival purposes.</p> | <p>1. ライセンス許諾 マイクロストラテジーは、各自が文書、並びに注文書に明記されたライセンスの種別及び条件に従い、お客様の社内の事業運営をサポートして、(a) 本製品が納入される国において注文書に確認される本製品をサーバ及びワークステーションにインストールする、且つ(b)世界中のあらゆる地域に所在する指定ユーザーに本製品(文書、並びにレポート、ダッシュボード、関係書類及び本製品が生成するその他のアプトアウトを含みます。)へのアクセスを提供する目的で、本契約の条件に従い且つ適用法に従い、非独占的な譲渡不能のライセンスをお客様及びその関係会社に許諾します。マイクロストラテジーは、本製品の各自を電子的手段で提供することにより、お客様にご提供します。お客様は、保存の目的で、本製品を含むダウンロードファイルの追加コピーを作成することができます。</p> |
| <p>2. License Type. Your license to a Product will be under a Named User or CPU license type, as specified on an order. Each Named User license to a Product entitles a Named User to access and use that Product in one production environment and up to two non-production environments. Each CPU license to a Product entitles you to assign the Product to a single CPU in one production environment and up to two non-production environments, for use in support of an unspecified number of Named Users.</p> | <p>2. ライセンスの種別 お客様の本製品に対するライセンスは、注文書に明記された通り、指定ユーザー又は CPU ライセンスの種別に従います。各指定ユーザーの本製品に対するライセンスにより、指定ユーザーは、1つの本番環境において且つ2つの非本番環境についてまで、当該本製品にアクセスしてこれを使用することができます。本製品に対する各 CPU ライセンスにより、お客様は、1つの本番環境において且つ2つの非本番環境についてまで、不特定数の指定ユーザーをサポートして、本製品を使用するために、それを単一の CPU に割り当てることができます。</p> |
| <p>3. License Duration. The duration of your license to a Product will be for a perpetual or limited term, as specified on an order. Subject to the terms of this Agreement and the applicable order, (a) if a “Perpetual” interval is specified for a Product, you will receive a license to that Product in perpetuity; and (b) if a “License Term” interval is specified on an order, you will receive a license to the Product listed on that order for the period specified on the order commencing from the date of delivery of those Products.</p> | <p>3. ライセンス期間 お客様の本製品に対するライセンスの期間は、注文書に明記された通り、永続的又は無期限とするものとします。本契約及び該当する注文書の条件に従い、(a) ある本製品について「永続的」期間が明記されている場合、お客様は当該本製品に対するライセンス永続的に許諾され、且つ(b) ある本製品についてライセンスの期間が明記されている場合、お客様は本製品の納入日から注文書に記載される期間について当該本製品に対するライセンスを許諾されます。</p> |
| <p>4. Deployment Method. You may only install the Products on servers and workstations under the control of your third-party service</p> | <p>4. 展開方法 お客様は、パブリッククラウドにおいてお客様の代わりに本製品をホスティングするお客様の第三者サービスプロバイ</p> |

| | |
|--|--|
| <p>provider who hosts the Products on your behalf in a public cloud, and will deploy the Products only in the operating environment specified on the order. If the “Cloud Platform for AWS” operating environment is specified on the order, you may deploy the Products listed on the order solely in an Amazon Web Services environment, except for any Products which technically require deployment in a different operating environment. . If the “Cloud Platform for Azure” operating environment is specified on the order, you may deploy the Products listed on the order solely in a Microsoft Azure environment, except for any Products which technically require deployment in a different operating environment. .</p> | <p>データの支配下でのみ、本製品をサーバ及びワークステーションにインストールすることができ、且つ当該注文書に明記された動作環境においてのみ本製品を展開するものとします。当該注文書において「AWS 向けクラウド・プラットフォーム」が明記されている場合、技術的に異なる環境での展開を必要とする製品を除く、お客様は当該注文書に挙げられている本製品を AWS 環境においてのみ展開できます。「Azure 向けクラウド・プラットフォーム」が明記されている場合、技術的に異なる環境での展開を必要とする製品以外、お客様は当該注文書に挙げられている本製品を Microsoft Azure 環境においてのみ展開できます。</p> |
| <p>5. Renewal of Cloud Platform Term Licenses. Except as otherwise specified on an order, for all limited term Product licenses that you purchase from us, (a) upon expiration of the license term specified on the order, you have the option to renew such term Product licenses for subsequent license terms of equal duration, each at a renewal term license fee equal to the term license fee for the prior, expiring license term (which will not account for any transaction incentives included on a prior order) increased by the greater of CPI and five percent (5%), and (b) you agree to renew such term Product licenses unless you provide written notice to us at least ninety (90) days before expiration of the then-current license term that you desire not to renew. For each such renewal, we grant you a license to the applicable Products for the duration of the license term effected by the renewal, governed by the same terms and conditions that governed your initial term license purchase.</p> | <p>5. 期間限定製品のクラウド・プラットフォームのライセンスの更新。 注文で別途指定されている場合を除き、お客様がマイクロストラテジーから購入するすべての期間限定製品ライセンスについて、(a) 注文で指定されたライセンス期間が満了すると、その期間の製品ライセンスを、同じ期間の後続のライセンス条項については、製品ライセンス条項を更新するオプションがあります。各更新は、期限が切れる前のライセンス期間の期間ライセンス料に等しい更新期間ライセンス料で、CPI と 5% のいずれか大きい方で増加します。考慮されるライセンス期間料金には、前のライセンスの注文に含まれる取引インセンティブは含まれなくて、且つ(b) お客様は、更新しないことを希望するライセンス期間の満了の少なくとも 90 日前に書面による通知をマイクロストラテジーに提出しない限り、当該期間の製品ライセンスを更新することに同意します。ライセンスの更新ごとに、更新によって示されるライセンス期間中に更新され、最初の期間のライセンス購入に適用されるのと同じ条件に準拠する製品のライセンスを客様は付与します。</p> |
| <p>6. Additional Limited Warranties and Remedies. We warrant that (a) for a period of six (6) months from the effective date of an order (“Cloud Platform Warranty Period”), each Product listed on the order and Updates delivered for the Product during the Cloud Platform Warranty Period will perform in substantial conformance with the technical specifications set forth in the Documentation; and (b) prior to release, we scan each version of the Products using a nationally recognized virus scanning program and we will remove any virus detected by such virus scanning program prior to releasing such version of the Products. For any breach of the warranty set forth in subsection (a) above, your exclusive remedy and our entire liability will be (1) the correction of the Product errors that caused the breach of the warranty; or (2) replacement of the Product; or (3) if neither of the foregoing can be reasonably effected by us, the refund of the license fees and any unused, prepaid Technical Support Services fees paid for the Product, provided that the Product licenses are terminated.</p> | <p>6. 追加制限付き保証及び救済 マイクロストラテジーは、(a) 注文書の効力発生日から 6 か月間(以下「クラウド・プラットフォーム保証期間」といいます。)は、クラウド・プラットフォーム保証期間に本製品について交付された注文書及びアップデートにおいて挙げられた各本製品は、文書に定められた技術仕様を相当に遵守して実行し、且つ(b) マイクロストラテジーは、リリース前に、全国的に認知されたウイルススキャンプログラムを使用して本製品の各バージョンのスキャンを実施し、且つ当該ウイルススキャンプログラムによってウイルスの除去を行った上で本製品の当該バージョンをリリースすることを保証します。上記第(a)項に定めた保証が違反された場合のお客様の唯一の法的救済及びマイクロストラテジーが負う全責任は、(1) 当該保証違反を引き起こした本製品エラーの是正、又は(2) 本製品の交換、又は(3) 前記のいずれもマイクロストラテジーにより合理的に達成されない可能性がある場合は、本製品について支払ったライセンス料及び未使用前払いのテクニカルサポートサービスの返金(この場合本製品のライセンスは終了します。)となります。</p> |

IV. MICROSTRATEGY CLOUD ENVIRONMENT SERVICE TERMS [マイクロストラテジーのクラウド環境のサービス条項]

The terms of this Section IV (“MicroStrategy Cloud Environment Service Terms”) apply exclusively to the provision of the MCE Service. To the extent there is any conflict between these MicroStrategy Cloud Environment Service Terms and the Cloud Platform License Terms, these MicroStrategy Cloud Environment Service Terms will prevail.

[本第 IV 条(「マイクロストラテジーのクラウド環境のサービス条項」)の規定は、MCE サービスの提供に独占的に適用されます。本マイクロストラテジーのクラウド環境のサービス条項とクラウド・プラットフォームのライセンス条項との間に矛盾がある場合、本マイクロストラテジーのクラウド環境のサービス条項が優先します。]

| | |
|---|--|
| <p>1. Access Grant. During the term of your access to the MCE Service as set forth on an order (“MCE Service Term”), we grant you and your affiliates a non-exclusive, non-transferable right, subject to the terms and conditions of this Agreement and in accordance with applicable law, to grant Named Users located anywhere in the world access to our MCE Service (including the Documentation and reports, dashboards, dossiers and other output generated by the MCE Service)</p> | <p>1. アクセス許可 注文書に定められたお客様の MCE サービスへのアクセス期間(以下「MCE サービス期間」といいます。)において、マイクロストラテジーは、本契約の条件に従い且つ適用法に従い、文書、並びに注文書に明記されたライセンスの種別及び条件に従った方法で、お客様の社内の事業運営をサポートして、世界中のあらゆる地域に所在する指定ユーザーに本製品(文書、並び</p> |
|---|--|

| | |
|---|--|
| <p>solely in support of your internal business operations, in a manner consistent with the Documentation and license type(s) and terms specified on an order. We will provide you access to your MCE Service environment by sending you an IP address or URL. During the MCE Service Term, you may only access and use the “Cloud Platform” version of our Products as part of the MCE Service provided by us pursuant to these MicroStrategy Cloud Environment Service Terms.</p> | <p>にレポート、ダッシュボード、関係書類及び本製品が生成するその他のアプットを含みます。)へのアクセスを提供する目的で、本契約の条件に従った方法で、非独占的な譲渡不能のライセンスをお客様及びその関係会社に許諾します。マイクロストラテジーは、お客様に IP アドレス又は URL を送信することにより、MCE サービス環境へのアクセスをお客様にご提供するものとします。お客様は、MCE サービス期間において、本マイクロストラテジーのクラウド環境のサービス条項に従い、マイクロストラテジーが提供する MCE サービスの一環として、本製品の「クラウド・プラットフォーム」バージョンにのみアクセスしてこれを使用することができます。</p> |
| <p>2. License Type. Your use of our Products as part of the MCE Service will be under a Named User or CPU license type, as specified on an order. Each Named User license to a Product as part of the MCE Service entitles a Named User to access and use that Product in one production environment and up to two non-production environments. Each CPU license to a Product as part of the MCE Service entitles you to assign the Product to a single CPU in one production environment and up to two non-production environments, for use in support of an unspecified number of Named Users.</p> | <p>2. ライセンスの種別 お客様の MCE サービスの一環としての本製品の使用は、注文書に明記された通り、指定ユーザー又は CPU ライセンスの種別に従います。各指定ユーザーの本製品に対するライセンスにより、指定ユーザーは、1 つの本番環境において且つ 2 つの非本番環境についてまで、当該本製品にアクセスしてこれを使用することができます。本製品に対する各 CPU ライセンスにより、お客様は、1 つの本番環境において且つ 2 つの非本番環境についてまで、不特定数の指定ユーザーをサポートして、本製品を使用するために、それを単一の CPU に割り当てることができます。</p> |
| <p>3. MCE Service Duration. Subject to the terms of this Agreement and the applicable order, each MCE Service Term will be for the period specified on the order, commencing from the effective date of the order. During the MCE Service Term, the MCE Service is non-cancelable and non-refundable.</p> | <p>3. MCE サービスの提供期間 本契約及び該当する注文書の条件に従い、各 MCE サービス期間は、当該注文書の効力発生日から注文書に記載される期間までとします。MCE サービス期間の間、MCE サービスは解約不可且つ返金不可とします。</p> |
| <p>4. Deployment Method. We will manage and operate the MCE Service on your behalf in an Amazon Web Services or Microsoft Azure public cloud. If the “Cloud Platform for AWS” operating environment is specified on the order, we will provide the MCE Service solely in an Amazon Web Services environment that we procure on your behalf. If the “Cloud Platform for Azure” operating environment is specified on the order, we will provide the MCE Service solely in a Microsoft Azure environment that we procure on your behalf.</p> | <p>4. 展開方法 マイクロストラテジーは、Amazon Web Services 又は Microsoft Azure のパブリッククラウドにおいてお客様の代わりに MCE サービスの管理・運営を行うものとします。当該注文書において「AWS 向けクラウド・プラットフォーム」動作環境が明記されている場合、マイクロストラテジーは、MCE サービスを自らがお客様に代わり調達した Amazon Web Services 環境においてのみご提供できます。当該注文書において「Azure 向けクラウド・プラットフォーム」動作環境が明記されている場合、マイクロストラテジーは、MCE サービスを自らがお客様に代わり調達した Microsoft Azure 環境においてのみご提供できます。</p> |
| <p>5. Support. During the MCE Service Term, we will provide Standard Technical Support Services and Cloud Support to you. Standard Technical Support Services will be provided according our then-current technical support policy and procedure listed at microstrategy.com. Under “Cloud Support,” our Cloud Support engineers will provide ongoing support to help you maximize the performance and agility – and minimize the cost – of your MicroStrategy Cloud Platform deployment, as further described in the MCE Service Guide.</p> | <p>5. サポート MCE サービス期間中、MSTR はスタンダードサポートサービスとクラウドサポートをお客様に提供します。スタンダードサポートサービスは、microstrategy.com にリストされているその時点で最新のテクニカルサポートポリシーと手順に従って提供されます。「クラウドサポート」については、MCE サービスガイドで詳しく説明されているように、クラウドサポートエンジニアが継続的なサポートを提供して、パフォーマンスと俊敏性を最大化し、MicroStrategy CloudPlatform の導入コストを最小化できるようにします。</p> |
| <p>6. Additional PaaS Components. Each order will contain a list of the Products and Additional PaaS Components included with the MCE Service. Except as otherwise set forth on an order, all Additional PaaS Components are payable by you in advance and we will invoice you following the execution of an order. The following components comprise the Additional PaaS Components:</p> <p>(a) Cloud Architecture: Base Offering. Our “Cloud Architecture” offering consists of the following cloud infrastructure service offerings: (i) one (1) production node with up to 512 GB RAM; (ii) one (1) non-production development node with up to 64 GB RAM; and (iii) one (1) non-production utility node with up to 32 GB RAM. We will procure these offerings on your behalf from Amazon Web Services (if you purchase the “Cloud Architecture-AWS” offering) or Microsoft Azure (if you purchase the “Cloud Architecture-Azure” offering) to host the MicroStrategy Cloud Platform in a MicroStrategy Cloud Environment, as further described in the MCE Service Guide. These infrastructure service offerings will be operated out of a data center location or region that you and we mutually determine. You may</p> | <p>6. 追加の PaaS 構成要素 各注文書には、MCE サービスに含まれた本製品及び追加の PaaS 構成要素のリストが記載されるものとします。注文に別段の定めがある場合を除き、全ての追加の PaaS 構成要素はお客様がこれを前払いするものとし、マイクロストラテジーは注文書の作成後、お客様に請求を行います。以下の構成要素は追加の PaaS 構成要素で構成されます。</p> <p>(a) クラウドアーキテクチャ：基本オフファリング マイクロストラテジーの「クラウドアーキテクチャ」オフファリングは、次のクラウドインフラストラクチャサービスオフファリングで構成されています。(i) 最大 512GB の RAM を備えた 1 つの本番ノード、(ii) 最大 64GB の RAM を備えた 1 つの非本番開発ノード、(iii) 最大 32GB の RAM を備えた 1 つの非本番ユーティリティノード。マイクロストラテジーは、Amazon Web Services (「Cloud Architecture-AWS」オフファリングを購入した場合) または Microsoft Azure (「Cloud Architecture-Azure」オフファリングを購入した場合) からこれらのオフファリングを調達して、マイクロストラテジークラウド環境でマイクロストラテジークラウド</p> |

| | |
|--|---|
| <p>request in writing that we procure additional cloud infrastructure service offerings during the MCE Service Term and we will procure those on your behalf through the execution of a new order. We will also invoice you periodically for any additional fees that we incur from Amazon Web Services or Microsoft Azure, as applicable, arising from your use of the MCE Service plus five percent (5%). As part of the “Cloud Architecture” offering, we will also provide you cloud environment support for the nodes described in this section, which includes support of your MicroStrategy Cloud Platform (in both production and non-production environments) managed by MicroStrategy experts in the MicroStrategy Cloud Environment. Such support also includes MicroStrategy and Amazon Web Services or Microsoft Azure experts, as applicable, and the provision of 24x7 monitoring, daily backups, updates and quarterly system reviews, as further described in the MCE Service Guide.</p> <p>(b) Cloud Architecture: Additional Nodes. You may also purchase additional Cloud Architecture nodes for your MicroStrategy Cloud Environment. Each additional production node and each additional non-production node will include up to 512 GB RAM, as further described in the MCE Service Guide.</p> | <p>ドプラットフォームをホストします。これについては、MCE サービスガイドで詳しく説明されています。当該インフラストラクチャーサービスはお客様とマイクロストラテジーの間で相互に合意した場所で運用できます。お客様は、マイクロストラテジーが MCE サービス期間中に新しい注文の実行を通じて追加のクラウドインフラストラクチャーサービスを調達することを書面で要求することができ、且つマイクロストラテジーはお客様に代わってそれらを調達します。マイクロストラテジーは、お客様による MCE サービスの利用（かかる追加で提供されるサービスを含みます。）から発生する、Amazon Web Services か Microsoft Azure のインフラストラクチャープロバイダーが課してマイクロストラテジーが負担する追加料金及び 5% について、お客様に対して定期的に請求を行います。「クラウドアーキテクチャ」オファリングの一部として、MSTR は、このセクションで説明するノードのクラウド環境サポートも提供します。これには、マイクロストラテジークラウド環境のマイクロストラテジーエキスパートが管理するマイクロストラテジークラウドプラットフォーム（本番環境と非本番環境の両方）のサポートが含まれます。このようなサポートには、必要に応じて、マイクロストラテジーおよび Amazon Web Services または Microsoft Azure の専門家も含まれます。またサポートには、MCE サービスガイドでさらに説明されているように、24 時間年中無休の監視、毎日のバックアップ、更新、および四半期ごとのシステムレビューの提供も含まれます。</p> <p>(b) クラウドアーキテクチャ：追加ノード お客様は、マイクロストラテジークラウド環境に追加のクラウドアーキテクチャノードを購入することもできます。MCE サービスガイドで詳しく説明されているように、追加の各本番環境ノードと各追加の非本番環境ノードには、最大 512GB の RAM が含まれます。</p> |
| <p>7. Renewal of MCE Service. Except as otherwise specified on an order, (a) upon expiration of the MCE Service Term specified on the order, you have the option to renew your right to access the MCE Service (for Products and Additional PaaS Components of the same types and quantities) for subsequent MCE Service Terms of equal duration, each at a renewal MCE Service fee equal to (i) the MCE Service fees attributable to the Products, for the prior, expiring MCE Service Term (which will not account for any transaction incentives included on a prior order), increased by the greater of CPI and five percent (5%), plus (ii) the MCE Service fees attributable to the Cloud Architecture offerings on your initial order; and (b) you agree to renew your right to access the MCE Service unless you provide written notice to us at least ninety (90) days before expiration of the then-current MCE Service Term that you desire not to renew. For each such renewal, we grant you a right to access the MCE Service for the duration of the MCE Service Term effected by the renewal, governed by the same terms and conditions that governed your initial MCE Service purchase.</p> | <p>7. MCE サービスの更新 注文で別途指定されている場合を除き、(a) 注文で指定された MCE サービス期間が満了すると、その MCE サービス(同じタイプおよび数量の製品および追加の PaaS コンポーネントの場合)を、同等の期間の後続の MCE サービス期間については、MCE サービスを更新するオプションがあります。各更新 MCE サービス料金は、(i) 期限が切れる前の MCE サービス期間の製品の MCE サービス料金(以前の注文に含まれるトランザクションインセンティブを考慮しません)で CPI と 5% のいずれか大きい方で増加し、且つ (ii) 初回注文時のクラウドアーキテクチャオファリング提供に起因する MCE サービス料金になります。現在の MCE サービス期間の満了の少なくとも 90 日前に、更新しないことを書面で通知しない限り、MCE サービスにアクセスする権利を更新することに同意するものとします。そのような更新ごとに、更新によって示され、お客様の最初の MCE サービス購入と同じ契約条件が適用される MCE サービス期間中、MCE サービスにアクセスする権利を付与します。</p> |
| <p>8. Perpetual Cloud Platform Licenses. In the event the MCE Service incorporates the “Cloud Platform” version of our Products licensed by you on a perpetual license basis, then (i) following the expiration of the MCE Service Term, you will maintain a license to the Products, governed by the Cloud Platform License Terms; and (ii) notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, you will pay annual standard Technical Support Services fees during the MCE Service Term according to the “Technical Support” section of this Agreement.</p> | <p>8. 永続的クラウド・プラットフォーム・ライセンス MCE サービスが MCE サービス期間の満了後に、お客様が永続的ライセンスのベースでライセンス許諾を行う本製品の「クラウド・プラットフォーム」バージョンを組み込む場合、お客様は、クラウド・プラットフォームのライセンス条項が準拠する、本製品ライセンスを維持するものとして、また (ii) 本契約と矛盾する条件にもかかわらず、お客様は、MCE サービス期間中、本契約の「テクニカルサポート」セクションに従って、年間標準のテクニカルサポートサービス料金を支払うものとします。</p> |
| <p>9. Suspension of Access and Removal of Customer Content. We reserve the right to suspend your access to the MCE Service if you or any of your Named Users breach a material provision of this Agreement, and to remove any improper Customer Content that is</p> | <p>9. アクセスの停止及び顧客コンテンツの除去 マイクロストラテジーは、お客様又はその指定ユーザーが本契約の重大な規定を違反した場合、お客様の MCE サービスへのアクセスを停止し、且つ</p> |

| | |
|---|---|
| <p>uploaded or transferred to the MCE Service in violation of this Agreement.</p> | <p>本契約を違反してアップロードされた又は MCE サービスに移転された不適切な顧客コンテンツを除去する権利を留保します。</p> |
| <p>10. MCE Service Obligations and Restrictions. You will promptly notify us of any unauthorized use of any password or account or any other known or suspected breach of security of the MCE Service. If you become aware of any violation of your obligations by a Named User, you will immediately terminate such Named User's access to the MCE Service and Customer Content. We and our affiliates are not responsible for unauthorized access to your Named User accounts, except to the extent caused by our breach of this Agreement. Except for our responsibilities as expressly set forth in an order, you are responsible for the development, content, operation, maintenance, and use of Customer Content and compliance with the MCE Service Guide and all MCE Service policies that we make available to you from time to time. If one of our Third-Party Solution infrastructure providers materially diminishes any Third-Party Solution included with the MCE Service or terminates its agreement with us, we will replace that Third-Party Solution with a materially equivalent solution.</p> | <p>10. MCE サービスの義務及び制限 お客様は、パスワード若しくはアカウントの不正利用、又は MCE サービスのセキュリティその他の既知の若しくは疑われる違反について、マイクロストラテジーに速やかに通知するものとします。お客様がある指定ユーザーによるお客様の義務の違反を認識した場合、お客様は当該指定ユーザーの MCE サービス及び顧客コンテンツへのアクセスを直ちに終了するものとします。マイクロストラテジー及びその関係会社は、指定ユーザーのアカウントへの不正アクセスについては責任を負いません(但し、マイクロストラテジーによる本契約の違反による場合は除きます。)。注文書において明示的に定められるマイクロストラテジーの責任を除き、お客様は、顧客コンテンツの開発、内容、運用、維持及び使用、並びにマイクロストラテジーがお客様に対して適宜ご提供する MCE サービスガイド及び全ての MCE サービスポリシーに責任を負います。マイクロストラテジーの第三者ソリューションのインフラストラクチャプロバイダーが、MCE サービスに含まれる第三者ソリューションの重大な減少を行う場合、又はマイクロストラテジーとの契約を終了する場合、マイクロストラテジーは当該第三者ソリューションを実質的に同等のソリューションに置き換えるものとします。</p> |
| <p>11. Additional Limited Warranties and Remedies. We warrant that (a) the MCE Service will perform in substantial conformance with the technical specifications set forth in the Documentation during an MCE Service Term; and (b) the functionality of the MCE Service will not decrease during an MCE Service Term; and (c) our employees and contractors will perform any Services listed on an order in a manner conforming to generally accepted industry standards and practices. For any breach of the warranties set forth in subsections (a) or (b) above, your exclusive remedy, and our entire liability, will be (1) the correction of the MCE Service errors that caused the breach of the warranty; or (2) if such correction cannot be reasonably effected by us, the termination of all orders governed by these MicroStrategy Cloud Environment Terms and the refund of any unused, prepaid fees paid for the Additional PaaS Components. For any breach of the warranty set forth in subsection (c) above, your exclusive remedy and our entire liability will be re-performance of the Services at no cost to you.</p> | <p>11. 追加制限付き保証及び救済 マイクロストラテジーは、(a) MCE サービスは MCE サービス期間において文書に定められた技術仕様を相当に遵守して実行し、且つ(b) MCE サービスの機能性は MCE サービス期間において低下せず、且つマイクロストラテジーの従業員及び契約業者は一般的に受け入れられた業界基準及び慣行に準拠する方法で注文書に挙げられた本サービスを遂行することを保証します。上記の第(a)項又は第(b)項に定められた保証が違反された場合のお客様の唯一の法的救済及びマイクロストラテジーが負う全責任は、(1) 当該保証違反を引き起こした MCE サービスエラーの是正、又は(2)当該是正がマイクロストラテジーにより合理的に達成されない可能性がある場合は、本マイクロストラテジーのクラウド環境条項に準拠する全ての注文の終了、並びに追加の PaaS 構成要素について支払った未使用で前払いの料金の返金であるものとします。上記第(c)項に定められた保証が違反された場合のお客様の唯一の法的救済及びマイクロストラテジーが負う全責任は、本サービスのお客様に費用を発生させない再遂行であるものとします。</p> |
| <p>12. Return of Customer Content Following Termination. Upon termination of all orders governed by these MicroStrategy Cloud Environment Terms, we will make all Customer Content available for your download in the format in which it was stored as part of the MCE Service for thirty (30) days after termination, after which time it will be deleted.</p> | <p>12. 顧客コンテンツの終了後の返却 本マイクロストラテジーのクラウド環境条項に準拠する全ての注文の終了時に、マイクロストラテジーは、MCE サービスの一部として保存された形式でお客様がダウンロードできるように、全ての顧客コンテンツを終了後 30 日間において提供するものとします。当該顧客コンテンツは終了後 30 日が経過した時点で削除されるものとします。</p> |
| <p>13. Operational Notices. Notwithstanding anything to the contrary in the Agreement, we may give notices regarding the MCE Service to you by means of a general notice posted on the log-in page of the MCE Service. Such notices will be deemed to have been given the first time you (or any of your Named Users) log in to the MCE Service after the notice has been posted. Notices under an MCE Service policy will be given in accordance with the terms of the policy.</p> | <p>13. 運用に関する通知 本契約においてそれと矛盾する規定があっても、マイクロストラテジーは、MCE サービスのログインページに掲示された一般的な通知の手段により、MCE サービスについてお客様に通知を行う場合があります。当該通知は、それが掲示されてからお客様(又はそのいずれかの指定ユーザー)が MCE サービスに初回のログインを行った時点で行われたとみなされるものとします。MCE サービスポリシーに基づく通知は、当該ポリシーの条件に従い行われるものとします。</p> |

V. SERVICES TERMS [サービス条項]

The terms of this Section V (“Services Terms”) apply exclusively to the provision of our Technical Support, Education, and Consulting Services offerings.

[本第 V 条(以下「サービス条項」といいます。)の規定は、マイクロストラテジーのテクニカルサポート、教育及びコンサルティングサービスの提供に独占的に適用されます。]

| | |
|---|--|
| <p>1. Pricing Models. Each type of Service purchased under these Services Terms will be provided under one of the following pricing models.</p> <p>(a) Annual Subscription. Services sold under an “<u>Annual Subscription</u>” pricing model will be designated on an order by an “Annual” interval at a fixed annual fee. We will provide these Services to you for a period of twelve (12) months beginning on the effective date of the order, except as otherwise set forth below. Annual Subscription Services are payable by you in advance following the execution of an order and are renewable thereafter as described further below.</p> <p>(b) Hourly. Services sold under an “<u>Hourly</u>” pricing model will be designated on an order by a “Project” interval at an hourly rate for an estimated number of hours. We will deliver these Services at your request on a time and materials basis during the twelve (12) month period beginning on the effective date of the order; the number of hours that we actually deliver may vary from the estimated number of hours listed on the order. For clarity, these types of Services are not provided on a fixed-fee basis and we do not guarantee completion of deliverables within a specific number of hours. If the parties anticipate that the hours to be delivered will exceed the estimated hours set forth on the order, we will request your approval to exceed the estimate and will not deliver those excess hours until we receive your approval; such approval may be provided by email or in an executed change order. We will invoice you periodically for hours delivered and expenses we incur while providing the Services.</p> <p>(c) Prepaid Hourly. Services sold under a “<u>Prepaid Hourly</u>” pricing model will be designated on an order by an “Annual” interval at an hourly rate for a set number of hours. Prepaid Hourly Services are payable by you in advance and we will invoice you for the total number of stated hours following the execution of an order. We will deliver these Services at your request on a time and materials basis up to the number of hours stated on the order; hours not requested during the twelve (12) month period beginning on the effective date of the order will expire. We will invoice you for Services delivered in excess of the stated hours at the Prepaid Hourly rates listed on the order; we will also invoice you periodically for expenses we incur while providing the Services.</p> | <p>1. 価格決定モデル 本サービス条項に基づき購入された本サービスの各タイプは、以下の価格決定モデルのいずれかに基づき提供されるものとします。</p> <p>(a) 年間契約「年間契約」の価格決定モデルに基づき販売された本サービスは、「各年」に、年間料金(定額)で、注文書において指定されるものとします。マイクロストラテジーは、当該注文書に記載された効力発生日より開始する 12 か月の期間に本サービスをお客様に対してご提供するものとします(但し、以下に別途定める場合は除きます。)。年間契約サービスは、注文実行後にお客様が前払いするものとし、以後は以下に詳細を記載する通りに更新されます。</p> <p>(b) 時間契約「時間契約」の価格決定モデルに基づき販売された本サービスは、「プロジェクト」ごとに、予想時間数につき時間料金で、注文書において指定されるものとします。マイクロストラテジーは、お客様のご要望に応じて、当該注文書に記載された効力発生日より開始する 12 か月の期間に本サービスを、時間及び材料ベースで、お客様に対してご提供するものとします。マイクロストラテジーが実際に提供する時間数は、当該注文書に記載された時間数とは異なる場合があります。明確にするためにここに記すと、これらのタイプの本サービスは定額料金ベースでは提供されず、マイクロストラテジーは特定の時間数内における成果物の完成を保証しません。両当事者が提供される時間が当該注文書に記載された予想時間数を超えると予想した場合は、マイクロストラテジーは当該予想時間数を超過するための承認をお客様に要求するものとし、お客様の承認を得るまでは当該超過時間をご提供しません。当該承認は電子メールで又は変更注文の実行により行うことができます。マイクロストラテジーは、本サービスを提供する際に提供した時間数及び負担した費用について、お客様に定期的に請求を行うものとします。</p> <p>(c) 時間契約の前払い「時間契約の前払い」の価格決定モデルに基づき販売された本サービスは、「各年」に、一定の時間数につき時間料金で、注文書において指定されるものとします。時間契約の前払いに基づくサービスはお客様がこれを前払いするものとし、マイクロストラテジーは注文実行後に記載された合計時間数につきお客様に請求を行います。マイクロストラテジーは、本サービスを、当該注文書に記載された時間数を上限に、時間及び教材ベースで、お客様に対してご提供するものとします。当該注文書に記載された効力発生日より開始する 12 か月の期間に要求されない時間は満了するものとします。マイクロストラテジーは、注文書に挙げられた時間契約に基づく料金で、記載された時間数を超えて提供された本サービスについて請求を行うものとします。マイクロストラテジーは更に、本サービスを提供する際に負担する費用についても、お客様に定期的に請求を行うものとします。</p> |
| <p>2. Technical Support.</p> <p>(a) Levels of Technical Support Offerings. We offer four (4) levels of Technical Support Services – Standard Support, Extended Support, Premier Support and Elite Support – each of which is provided by us in accordance with and described in the Technical Support Policy. We will provide you the level of Technical Support Services specified on an</p> | <p>2. テクニカルサポート</p> <p>(a) テクニカルサポートのレベル マイクロストラテジーは、テクニカルサポートサービスを4つのレベル(スタンダードサポート、拡大サポート、プレミアサポート及びエリートサポート)でご提供します。その各自はテクニカルサポートポリシーに記載されており、同ポリシーに従い提供されます。マイクロストラテジーは、注文書に記載されたレベルのテ</p> |

| | |
|---|---|
| <p>order. Each of these support offerings is provided on an Annual Subscription basis.</p> <p>(b) <u>Support Liaisons</u>. You may designate a set number of Support Liaisons (as defined in our Technical Support Policy) for each or your DSIs based on the level of Technical Support Services you purchase. You may also purchase additional Support Liaisons on an Annual Subscription basis.</p> <p>(c) <u>Enterprise Support</u>. As part of your Technical Support Services subscription, you may be eligible to receive certain “<u>Enterprise Support</u>” services as specifically described in the Technical Support Policy. You may also purchase additional Enterprise Support via an order on a Prepaid Hourly basis.</p> <p>(d) <u>Additional Technical Support Terms</u>. Each order for perpetual Product licenses will state the fee for Standard Technical Support Services for a period of twelve (12) months commencing on the date of delivery of those Products; this fee will be priced as a percentage of the license fees on the order. Except as otherwise specified on an order, (a) upon expiration of the initial annual subscription term, you have the option to renew Standard Technical Support Services on those Product licenses for subsequent annual subscription terms, each at an annual fee equal to the prior annual subscription term fee increased by the greater of CPI and five percent (5%); and (b) you agree to renew Standard Technical Support Services unless you provide written notice to us at least ninety (90) days before expiration of the then current subscription term that you desire to have your Technical Support Services lapse on all of your Product licenses. Standard Technical Support Services for term licenses is included as part of the term license fee. For each Product license, we will deliver to you, at your request, an Update at no charge as part of a Technical Support Services subscription. Updates will not include new products that we market separately. We warrant that we will not materially decrease the level of Technical Support Services provided during an active subscription to such Technical Support Services.</p> | <p>クニカルサポートサービスをご提供します。当該サポートの各自は年間契約ベースで提供されます。</p> <p>(b) サポートリエゾンお客様は、自らが購入するテクニカルサポートサービスのレベルに基づいて、各自又はお客様のDSI についてサポートリエゾン(マイクロストラテジーのテクニカルサポートポリシーに定義されています。)を指定することができます。更に、追加のサポートリエゾンを年間契約ベースで購入することもできます。</p> <p>(c) エンタープライズサポート お客様のテクニカルサポートサービス契約の一環として、テクニカルサポートポリシーに記載されている特定の「エンタープライズサポート」サービスを受けることが可能です(詳細はテクニカルサポートポリシーに記載されています。)。お客様が注文書を通じて前払いの時間契約を行うことにより、追加のエンタープライズサポートを購入することができます。</p> <p>(d) 追加テクニカルサポート条項 永続的な本製品ライセンスの各注文には、当該本製品の納入日より開始する 12 か月間のスタンダードテクニカルサポートサービスの料金を記載するものとします。本料金は当該注文書において記載されたライセンス料の一定の割合となります。注文書に特別の明示がない限り、(a)初年度の年間契約期間の満了時に、お客様は、その後の年間契約期間における本製品のライセンスにかかるスタンダードテクニカルサポートサービスを、毎年、前年度の年間契約料を CPI 又は 5% のうちいずれか高い方の割合で引き上げた額の年間契約料にて更新する権利を有し、且つ(b)お客様は、遅くとも現行の契約期間の満了の 90 日前までに、マイクロストラテジーに対して、全ての本製品ライセンスに関するお客様のテクニカルサポートサービスの終了を希望する旨の書面通知を行わない限り、スタンダードテクニカルサポートサービスが更新することに合意します。定期ライセンスについてのスタンダードテクニカルサポートは、ライセンス料の一部に含まれるものとします。マイクロストラテジーは、お客様に対し、お客様のご要請に応じて、本製品ライセンスの各自につき、テクニカルサポートサービス購入の一環として、無償で、アップデートをご提供します。アップデートには、マイクロストラテジーが別途販売する新製品は含まないものとします。マイクロストラテジーは、テクニカルサポートサービスの契約が稼働している期間を条件として、そのレベルを著しく低下させないことを保証します。</p> |
| <p>3. Education. We offer education and training Services on either an Annual Subscription or Hourly basis, as described below. Education offerings may be purchased via an order or an online purchase. In the case of education offerings purchased online, references to an order will be deemed to refer to the online purchase, and references to the “effective date of an order” will be deemed to mean the date of online purchase. Further, and notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, if you purchase certain education offerings online via a credit card and choose a monthly billing option, we will charge the credit card provided to us on a monthly basis during the term of your subscription.</p> <p>(a) <u>Types of Education Offerings</u>.</p> <p>(i) <u>Education Passes</u>. Education Passes are sold on an Annual Subscription basis and provide our customers and partners with flexible access to our training materials, courses and other education offerings as described further below. Each Education Pass provides a single individual (“<u>Education Pass User</u>”) global access to instructor-led public training classes (virtual or in-person) and self-paced training courses, and includes all applicable certification exam fees. There are two types of Education Passes: an</p> | <p>3. 教育 マイクロストラテジーは、以下に記載する通り、年間契約又は時間契約のいずれかにより、教育・研修サービスをご提供するものとします。教育サービスは、注文書を通じて又はオンラインで購入することができます。オンラインで教育サービスを購入する場合、注文への言及はオンライン購入を言及するとみなすものとし、「注文の効力発生日」への言及はオンライン購入を行った日を言及するとみなすものとします。さらに、本契約と矛盾する条件にもかかわらず、クレジットカードを使用してオンラインで特定の教育サービスを購入し、月額請求オプションを選択した場合、マイクロストラテジーは、サブスクリプション期間中、月単位で提供されたクレジットカードに請求します。</p> <p>(a) <u>教育サービスの種別</u></p> <p>(i) <u>教育パス</u> 教育パスは年間契約ベースで販売され、マイクロストラテジーの研修教材及びコースへの柔軟なアクセス及び以下でさらに説明するその他の教育サービスを顧客及びパートナーにご提供します。それぞれの教育パスは個人一人一人(以下「教育パス利用者」といいます。)に対して(仮定の又は対面による)講師による公開研修クラス及び独習型研修コースへ世界的なアクセスを</p> |

“Architect Education Pass,” that provides the Education Pass User with unlimited access to all live or on-demand courses, annual certifications specific to Architects and the establishment of an Intelligence Center, and access to our “Expert.Now” offering, as further described below; and an “Analyst Education Pass,” that provides the Education Pass User with access to all live or on-demand courses and annual certifications specific to Analysts. Except as otherwise set forth on an order, each Education Pass subscription will automatically renew for successive twelve (12) month terms at the then-current list price unless you provide written notice to us (via email to education@microstrategy.com) at least thirty (30) days before expiration of the then-current subscription term that you do not wish to renew such subscription. No more than once during an Education Pass subscription term, you may reassign an Education Pass subscription to a new Education Pass User for the remainder of the subscription term if the current Education Pass User has not used the Education Pass to attend any public instructor-led courses or access any self-paced training courses or if the current Education Pass User has terminated employment with you.

(1) Trial Architect Education Passes. Each of your employees with a corporate email address may register for and receive an Architect Education Pass for a trial period of 30 days, commencing on the date of registration (“Trial Period”). During the Trial Period, such individual will have access to all of the benefits of an Architect Education Pass (including access to Expert.Now), except that, during the Trial Period, such individual will not be able to obtain any certification for Architects and will not have access to certification exams. Following the expiration of the Trial Period, such individual’s rights to access the benefits of an Architect Education Pass will terminate, and may only be extended through your purchase of an Architect Education Pass.

(ii) Education Services. Education Services are sold on an Hourly basis. Under an “Education Services” engagement, we will assist you with customizing and adapting our courseware and training classes to your application standards, data sets, customizations and use cases. You will reimburse us for all reasonable expenses we incur when delivering these Education Services. We grant you a license to use the work product we develop as part of an Education Services engagement in support of your internal business operations.

(b) Additional Education Terms.

(i) Instructor-Led Private Classes. For each in-person instructor-led private training class delivered at a non-MicroStrategy location, (a) if the instructor is required to travel to deliver the class, you will reimburse us for the instructor’s reasonable travel expenses and (b) if we are required to rent a facility to deliver the class, you will reimburse us for all reasonable facility rental fees we incur.

(ii) Courseware for Instructor-Led Training Classes. For each instructor-led training class (whether public or private, virtual or in-person) we deliver to you, we will make electronic versions of the course content files for the class (“Courseware”) available to you, and you may reproduce and distribute one paper copy of the Courseware to each of your employees (or other individual designated by you) who attends the class. Your use of the Courseware is limited to use only by those individuals who attend the class, solely for their own training purposes.

(iii) Intellectual Property and Subcontractors. All education course materials (including Courseware) are

提供し、且つ全ての該当する資格試験の受験料を含みます。教育パスには 2 種類あります。教育パス利用者にアーキテクトに特化したあらゆる実地の又はオンデマンドのコース及び年間資格、並びにインテリジェントセンターの設立へのアクセス及び以下でさらに説明するように、「Expert.Now」オフリングへのアクセスを無制限に提供する「アーキテクト用教育パス」、並びに教育パス利用者にアナリストに特化したあらゆる実地の又はオンデマンドのコース及び年間資格へのアクセスを提供する「アナリスト用教育パス」です。。注文に別段の定めがある場合を除き、各教育パス サブスクリプションは、その時点での定価で、追加の連続する 12 か月の期間にわたって自動的に更新されます。お客様が更新を希望しない場合は、現在のサブスクリプション期間の満了の少なくとも 30 日前にサブスクリプションを更新したくないことを、E メールで education@microstrategy.com に書面でマイクロストラテジーに通知するものとします。お客様は教育パスの契約期間において1回のみ、契約期間の残りの期間について教育パスの契約を新規の教育パス利用者に対して再譲渡することができます。この場合、現行の教育パス利用者は講師による公開コースに出席する、又は独習型研修コースにアクセスするために教育パスをまだ使用していない、あるいは現行の教育パス利用者がお客様との雇用契約を終了していることが条件となります。

(1) トライアルアーキテクト用教育パス お客様の企業のメールアドレスを持つ各従業員は、登録日から始まる 30 日間のトライアル期間（「トライアル期間」という）にアーキテクト用教育パスに登録して受け取ることができます。トライアル期間中、登録あるお客様の各従業員はアーキテクト教育パスのすべての特典にアクセスできます（「Expert.Now」へのアクセスを含む）。ただし、トライアル期間中は、アーキテクトの認定を取得できず、認定試験にアクセスできません。トライアル期間中の終了後、アーキテクト用教育パスの特典にアクセスするお客様の各従業員の権利は終了し、お客様がアーキテクト用教育パスの購入を通じてのみ延長できます。

(ii) 教育サービス 教育サービスは時間ベースで販売されます。マイクロストラテジーは、「教育サービス」契約に基づき、コースウェア及び研修クラスのお客様の適用基準、データセット、カスタマイゼーション及び使用事例に合わせたカスタマイズ並び変更を行う上でお客様をサポートします。お客様は、マイクロストラテジーがこれらの教育サービスを提供する際に負担する全ての合理的な費用をマイクロストラテジーに払い戻すものとします。マイクロストラテジーは、お客様の社内の事業運営をサポートして教育サービス契約の一環として開発する作業生産物を使用するためのライセンスを、お客様に許諾するものとします。

(b) 追加の教育条項

(i) 講師による プライベートクラス マイクロストラテジーの拠点以外の拠点で提供された講師による対面のプライベート研修クラスの各自について、(a) 当該講師がクラスを実施するために出張しなければならない場合、お客様は当該講師の合理的な出張費をマイクロストラテジーに払い戻すものとし、且つ(b) 当該クラスを実施するためにマイクロストラテジーが施設を借りなければならない場合、お客様はマイクロストラテジーが負担する合理的な施設賃料をマイクロストラテジーに払い戻すものとします。

copyrighted by us and are our Confidential Information. Education and training Services are provided and delivered either directly by us or through our subcontractors. Notwithstanding anything to the contrary in any written agreement between you and us, if any, you consent to our use of subcontractors to provide education and training Services.

(iv) Expert.Now. Each Education Pass User who holds an Architect Education Pass (“Architect Pass User”) will receive access to “Expert.Now,” a MicroStrategy education offering that enables the user to request access to and join video chat rooms with MicroStrategy analysts and architects (“Experts”) during normal business hours to request tailored guidance and instruction on the features and functionality of MicroStrategy products. We will provide access to Expert.Now through the MicroStrategy Community site and any other interface that we make available to you. The Expert.Now offering is subject to the availability of an Expert with expertise in the subject area for which guidance is requested; if an Expert is not available immediately upon request, the Architect Pass User may schedule a video chat session with an Expert during the next window of availability at his/her convenience. For clarity, Expert.Now is an education offering and is not part of Technical Support Services. In connection with your use of the Expert.Now offering, you will not transfer to us or provide us any access to (1) Protected Data (except for Protected Data related to your contact persons); or (2) material in violation of third-party privacy rights; or (3) libelous, or otherwise unlawful or tortious material; or (4) material that infringes any copyright, trademark, patent, trade secret or other proprietary right of any entity or individual; or (5) viruses, Trojan horses, worms, time bombs, cancelbots, corrupted files, or any other similar software or programs.

(ii) 講師による研修クラスのためのコースウェア マイクロストラテジーは、講師による研修クラス(公開か又はプライベートか、仮想か又は対面かは問いません。)ごとに、当該クラスのためのコースのコンテンツファイル(電子バージョン)(以下「コースウェア」といいます。)をお客様にご提供し、お客様は、当該クラスに出席する従業員(又はお客様が指定するその他の個人)の各自に対して、当該コースウェアの紙媒体によるコピー1部を複製及び頒布することができます。お客様によるコースウェアの使用は、当該クラスの出席者による自身の研修のための使用に限定されるものとします。

(iii) 知的財産及び下請業者 全ての教育コースの教材(コースウェアを含みます。)はマイクロストラテジーが著作権を所有し、マイクロストラテジーの秘密情報であるものとします。教育・研修サービスはマイクロストラテジーが直接に又はマイクロストラテジーの下請業者を通じて提供及び配布されます。お客様とマイクロストラテジーの間の合意書と矛盾する如何なる規定があっても、かかる規定がある場合は、お客様はマイクロストラテジーが教育・研修サービスを提供するために下請業者を起用することに同意するものとします。

(iv) 「Expert.Now」 各アーキテクト用教育パスを持つ教育パス利用者が「Expert.Now」へのアクセスを受け取ります。「Expert.Now」は、ユーザーがマイクロストラテジーのアナリストおよびアーキテクト(「エキスパート」という)とのビデオチャットルームへのアクセスを要求し、通常の営業時間中に参加して、マイクロストラテジーの製品の機能に関する個別のガイダンスと指示を要求できるようにするマイクロストラテジー教育サービスです。マイクロストラテジーは、マイクロストラテジーのコミュニティサイトおよびマイクロストラテジーが示すその他のインターフェースを通じて「Expert.Now」へのアクセスを提供します。「Expert.Now」オフオファリングは、ガイダンスが要求されている対象分野の専門知識を持つエキスパートの可用性に応じて異なります。エキスパートがリクエストに応じてすぐに対応できない場合、アーキテクト用教育パスユーザーは、都合のよい次の空き時間にエキスパートとのビデオチャットセッションをスケジュールできます。「Expert.Now」は教育サービスであり、テクニカルサポートサービスの一部ではありません。「Expert.Now」オフオファリングの使用に関連して、(1)MSTR に保護されたデータへのアクセスを提供しない(連絡先担当者に関連する保護されたデータを除く)、または(2)MSTR に第三者のプライバシー権に違反する資料を提供しない、または(3)MSTR に名誉毀損、または違法または不法な資料を提供しない、または(4)MSTR に著作権、商標、特許、企業秘密を侵害する資料としてまたは任意のエンティティまたは個人の他の所有権を提供しない、または(5)お客様はウイルス、トロイの木馬、ワーム、時限爆弾のウイルス、キャンセルボット、破損したファイル、またはその他の同様のソフトウェアやプログラムを使用しません。

4. Consulting. We offer consulting Services on an Hourly basis, either as a packaged consulting Service offering or as an individual consultant resource Service offering, each as more particularly described below.

(a) Types of Consulting Services.

(i) Packaged Consulting Services. For packaged consulting Service offerings, we will perform the applicable tasks described below at your request on an Hourly basis at a single blended rate, regardless of the consultant(s) we engage to provide the Services. For these

4. コンサルティング マイクロストラテジーは、コンサルティングサービスを、時間ベースで、パッケージとしてか又は個別のコンサルタントのリソースを提供するかのいずれかにより、ご提供します。各自の詳細は以下の通りです。

(a) コンサルティングサービスの種別

(i) パッケージコンサルティングサービス パッケージコンサルティングサービスをご提供するために、マイクロストラテジーは、お客様のご要望に応じて、本サービスをご提供するために自らが起用するコンサルタントとは無関

offerings, we will determine the level of consultant(s) who will provide the Services at our sole discretion, and the location where the Services will be performed (either onsite or remotely from our offshore Global Delivery Center).

(1) Platform Services. Under a “Platform Services” engagement, we will assist you with architecting, configuring, and deploying your Product architecture; tasks may include designing a best practice-based architecture that includes separate environments for development and user testing to enable end users to experience great application performance across applications during peak hours while minimizing system cost; developing a sizing strategy to maximize platform efficiency; configuring administration services and security settings including provisioning users, scheduling, subscriptions, system monitoring, OS patches, and back-ups; and designing an upgrade strategy to enable you to start using the latest innovations from MicroStrategy faster.

(2) Application Services. Under an “Application Services” engagement, we will assist you with defining, developing and deploying end-to-end enterprise or departmental applications; tasks may include determining the optimal technology approach and caching strategy to deliver effective, high-performance applications; leveraging a best practice approach for building new applications which includes conducting user workshops, building wireframes, iterating, testing, documenting and mentoring to increase adoption; and enhancing, optimizing or redesigning existing applications for improved user experience, faster performance or extended functionality.

(3) Analytics Services. Under an “Analytics Services” engagement, we will assist you with designing and configuring a scalable and reusable federated enterprise data layer that supports a single version of the truth; tasks may include configuring and optimizing connections to databases, big data sources, NoSQL sources, and enterprise applications to access enterprise data for use in analytics and mobility applications; designing an optimized in-memory strategy and publishing high performance data sets to Analysts, Data Scientists and Developers, and Architects, so they can build analytics, models and applications faster on trusted data; and conducting regression testing, reviewing the schema, resolving issues, and implementing a process for on-going data integrity management.

(4) Mobility Services. Under a “Mobility Services” engagement, we will assist you with defining, developing and deploying end-to-end enterprise mobile architecture and applications; tasks may include implementing a successful mobile strategy in a heterogeneous device environment that optimizes the experience for iOS and Android users; leveraging a best practice approach for building new mobile apps which includes conducting user workshops, building wireframes, iterating, testing, documenting and mentoring to increase adoption; developing a caching strategy that optimizes the performance and offline experience of apps; determining the optimal deployment strategy and navigating security requirements and industry regulations; and enhancing, optimizing or redesigning existing apps for improved user experience, faster performance or extended functionality such as write-back capabilities or mobile alerting via push notifications.

係に、以下に記載する該当するタスクを、単一の混合レートで、時間ベースで遂行するものとします。マイクロストラテジーは、これらをご提供するために、本サービスをご提供するコンサルタントのレベル、並びに本サービスを(オンサイトで又はマイクロストラテジーのオフショアのグローバルデリバリーセンターから遠隔操作で)遂行する拠点を、自らの単独の裁量で決定するものとします。

(1) プラットフォームサービス 「プラットフォームサービス」契約に基づき、マイクロストラテジーは、お客様が本製品の設計、構成及び展開を行うのをサポートします。これらのタスクには、エンドユーザーがピーク時に異なるアプリケーションにまたがり優れたアプリケーション性能を体験しながらも、システムコストを最小限に抑えられるような開発及びユーザーテストのための別個の環境を含む、ベストプラクティスに基づくアーキテクチャーの設計、プラットフォームの効率性を最大限に高めるためのサイジング戦略の開発、管理サービス及びセキュリティー設定(ユーザーのプロビジョニング、スケジューリング、サブスクリプション契約、システム監視、OS パッチ及びバックアップを含みます。)の構成、並びにお客様がマイクロストラテジーから入手した最新のイノベーションをより迅速に使い始められるようにするためのアップグレード戦略の設計が含まれる場合があります。

(2) アプリケーションサービス. 「アプリケーションサービス」契約に基づき、マイクロストラテジーは、お客様がエンドツーエンドの企業全体又は部署別のアプリケーションの定義、開発及び展開を行うのをサポートします。これらのタスクには、効率よく高性能のアプリケーションをご提供するための最適な技術アプローチ及びキャッシュ戦略、採用を増やすためのユーザーワークショップの実施、ワイヤーフレームの構築、反復、テスト、文書作成及び指導教育を含む新規のアプリケーションの構築、並びにユーザー体験向上、性能のスピードアップ又は機能拡張のための既存のアプリケーションの増強、最適化又は再設計が含まれる場合があります。

(3) 分析サービス 「分析サービス」契約に基づき、マイクロストラテジーは、お客様が、唯一の真実を支えるスケーラブル且つ再利用可能な、フェデレーションの行われたエンタープライズデータレイヤーの設計・構成を行うのをサポートします。これらのタスクには、データベース、ビッグデータソース、NoSQL ソース、並びに分析に用いるためのエンタープライズデータにアクセスするためのエンタープライズアプリケーション及びモビリティアプリケーションへの接続の構成及び最適化、最適化されたインメモリー戦略の設計、且つアナリスト、データサイエンティスト及び開発者に対する高性能データセットの公表(これにより彼らは信頼されたデータを基に分析、モデル及びアプリケーションをより迅速に構築できるようになります。)、且つ回帰テストの実施、スキーマの見直し、問題解決、及び継続中のデータ整合性管理のためのプロセスの実施が含まれる場合があります。

(4) モビリティサービス 「モビリティサービス」契約に基づき、マイクロストラテジーは、お客様がエンドツーエンドのエンタープライズモバイルアーキテクチャー及びアプリケーションの定義、開発及び展開を行うのをサポートします。これらのタスクには、iOS

| | |
|--|---|
| <p>(ii) <u>Individual Consultant Resources.</u> We also offer consulting Services at certain individual consultant resource levels – Specialist, Master, Expert and Fellow. For these individual consultant resource Service offerings, we will perform the applicable tasks set forth on an order or a statement of work at your request on an Hourly basis at the hourly rates applicable to each resource. Each of these resource levels are available either onsite or remotely from our offshore Global Delivery Center.</p> <p>(b) <u>Additional Consulting Terms.</u> You will reimburse us for all reasonable expenses we incur when delivering the Services. We grant you a license to use the work product we develop as part of a consulting Services engagement in support of your internal business operations.</p> | <p>及び Android ユーザーの体験を最適化するための異機種デバイス環境において成功するためのモバイル戦略の実施、採用を増やすためのユーザーワークショップの実施、ワイヤーフレームの構築、反復、テスト、文書作成及び指導教育を含む新規のモバイルアプリケーションを構築するためのベストプラクティスアプローチの活用、アプリケーションの性能及びオフライン体験を最適化するキャッシュ戦略の開発、並びに最適な展開戦略の決定、セキュリティ要件及び業界規制のナビゲーション、ユーザー体験向上、性能のスピードアップ又は機能拡張のための既存のアプリケーションの増強、最適化又は再設計(ライトバック機能又はプッシュ通知を通じたモバイルアラートを含みます。)が含まれる場合があります。</p> <p>(ii) <u>個別のコンサルタントのリソース</u> マイクロストラテジーは更に、コンサルティングサービスを一定の個別のコンサルタントリソースのレベル(スペシャリスト、マスター、エキスパート及びフェロー)別でご提供します。これらの個別のコンサルタントリソースサービスをご提供する場合、マイクロストラテジーは、お客様のご要望に応じて、注文書又は作業指示書に記載された該当するタスクセットを、時間ベースで、リソースごとに適用される時間レートで遂行するものとします。これらのリソース・レベルはそれぞれ、オンサイトで又はマイクロストラテジーのオフショアのグローバルデリバリーセンターから遠隔操作でご提供できます。</p> <p>(b) <u>追加コンサルティング条項</u> お客様は、マイクロストラテジーが本サービスをご提供する際に負担する一切の合理的な費用をマイクロストラテジーに払い戻すものとします。マイクロストラテジーは、お客様の社内の事業運営をサポートしてコンサルティングサービス契約の一環として開発する作業生産物を使用するためのライセンスを、お客様に許諾するものとします。</p> |
| <p>5. <u>Additional Limited Warranty Applicable to all Service Offerings.</u> We warrant that our employees and contractors will perform any Services listed on an order in a manner conforming to generally accepted industry standards and practices. For any breach of this warranty, your exclusive remedy and our entire liability will be reperformance of the Services at no cost to you.</p> | <p>5. <u>提供される全サービスに適用される追加制限付き保証</u> マイクロストラテジーは、その従業員及び契約業者が注文書に記載された本サービスを、一般に受け入れられている業界基準及び慣行を遵守した方法で遂行することを保証します。本保証が違反された場合のお客様の唯一の法的救済及びマイクロストラテジーが負う全責任は、本サービスのお客様に費用を発生させない再遂行であるものとします。</p> |



SCHEDULE 1 - TERRITORY-SPECIFIC TERMS

別紙 1.-地域に特有の条項

The terms of this Schedule 1 (“Territory-Specific Terms”) reflect certain legal and operational requirements in each jurisdiction where our Products and Services are delivered. For each order under this Agreement, the terms and conditions stated below corresponding to the applicable Territory supplement and amend this Agreement for that order.

別紙 1 に規定される条項(以下、「**対象地域に特有の条項**」といいます)が示すものは、私たちの製品およびサービスが納入される法域それぞれにおける、幾つかの法的な要件およびオペレーション上の要件です。本契約のもので注文ひとつひとつについて、下に記載される条項(適用のある対象地域に関してのもの)が、当該注文に関する限り、本契約を補足しかつ修正する内容になっています。

1. **United States and Canada.** If the Territory is the United States or Canada, the MicroStrategy contracting entity on the order is **MicroStrategy Services Corporation**, a Delaware corporation with offices at 1850 Towers Crescent Plaza, Tysons Corner, Virginia, United States 22182, and the following terms apply:
 - (a) the Governing Law will be the laws of the Commonwealth of Virginia, United States, and controlling United States federal law; and
 - (b) any disputes, actions, claims or causes of action arising out of or in connection with this Agreement or the parties’ relationship under it will be subject to the exclusive jurisdiction of United States state and federal courts with jurisdiction over Fairfax County, Virginia, United States.
 - (c) Any Products acquired with United States Federal Government funds or intended for use within or for any United States federal agency are provided in accordance with FAR 12.212, Computer Software (October 1995), 52.227-19, Commercial Computer Software Restricted Rights (June 1987), and DFARS part 227.7202, Commercial Computer Software and Commercial Computer Software Documentation (October 1998).
 - (d) We are a federal contractor. As a result, but only if applicable, the Equal Opportunity Clauses set forth in 41 C.F.R. parts 60-1.4(a), and the employee notice found at 29 C.F.R. Part 471, Appendix A to Subpart A are incorporated by reference herein. In addition, but also only if applicable, **you will abide by the requirements of 41 CFR §§ 60-300.5(a) and 60-741.5(a). These regulations prohibit discrimination against qualified individuals on the basis of protected veteran status or disability, and require affirmative action by covered prime contractors and subcontractors to employ and advance in employment qualified protected veterans and individuals with disabilities.** This language is provided as part of our compliance with the applicable Executive orders, statutes and regulations regulated by the Department of Labor; and
 - (e) References to “CPI” will be deemed to mean the latest published percentage increase in the United States Consumer Price Index-All Urban Consumers, U.S.-All items, 1982-84=100 at the time of the renewal.
2. **Argentina.** If the Territory is the Republic of Argentina, the MicroStrategy contracting entity on the order is **MicroStrategy Brasil Ltda. Sucursal Argentina**, with offices at Avenida Corrientes 800, 35th Floor, offices 102 & 103, C1008 CABA, Argentina, and the following terms apply:
 - (a) the Governing Law will be the laws of the Republic of Argentina; and
 - (b) any disputes, actions, claims or causes of action arising out of or in connection with this Agreement or the parties’ relationship under it will be subject to the exclusive jurisdiction of the courts of the City of Buenos Aires, Argentina; and
 - (c) the second sentence of the “Limitation of Liability” section of the General Terms is deleted and replaced with the following: “In no event will we or any of our affiliates and licensors be liable to you or any of your affiliates for any indirect, special, incidental, consequential, or exemplary damages, including without limitation for loss of business, loss of income, revenue, earnings, net worth or profit, loss of opportunity or damage to reputation;” and
 - (d) the “Orders and Payment” section of the General Terms is deleted and replaced with the following: “You will be invoiced upon execution of and according to the terms of an order. All fees due to us will be payable in full thirty (30) days from the date of receipt of the invoice and will be deemed overdue if they remain unpaid thereafter. Any dispute to an invoice must be raised within thirty (30) days from the date of invoice or the invoice will be deemed correct. Any amounts which remain unpaid after the due date will be subject to a late charge equal to the then-current interest rate of Banco De La Nación Argentina for discounted commercial paper transactions (tasa activa para operaciones de descuento de documentos), accruing monthly from the due date until such amount is paid. All fees are due to us in the currency listed on an order; notwithstanding the foregoing, if an order includes fees listed in the currency of legal tender in the United States of America (“Dollars”), such fees must be paid in Dollars or their equivalent in Argentinian Pesos, at the sell rate of the Dollar published by Banco De La Nación Argentina on the day prior to the date of effective payment. Fees listed on an order do not include V.A.T. If a stamp tax applies to an order, fifty percent (50%) of such tax will be borne by us and the remaining fifty percent (50%) will be borne by you. We will pay the full amount of the applicable tax to the corresponding agencies and will subsequently invoice you for the portion of the tax you are responsible for. Except as otherwise noted, all orders are firm and not subject to cancellation, return, refund or offset by you”; and
 - (e) the second sentence of the “Notices” section of the General Terms is deleted and replaced with the following: “You will provide notices to: MicroStrategy Brasil Ltda. Sucursal Argentina, Attention: Legal Representative, Avenida Córdoba 1439, 11th Floor, C1055AAE Buenos Aires, C1001AAT, Argentina; email: crequest@microstrategy.com;” and

- (f) the “Additional Limited Warranties and Remedies” sections of the Enterprise Platform License Terms and Cloud Platform License Terms are amended by changing the warranty period in each section from “six (6) months” to “twelve (12) months;” and
- (g) the definition of CPI in the Agreement is inapplicable and subsection (a) of the “Additional Technical Support Terms” section of the Services Terms is deleted and replaced with the following: “(a) upon expiration of the initial annual subscription term, you have the option to renew Standard Technical Support Services on those Product licenses for subsequent annual subscription terms, each at an annual fee equal to the prior annual subscription term fee and ...”

3. **Australia and New Zealand.** If the Territory is Australia or New Zealand, the MicroStrategy contracting entity on the order is **MicroStrategy Pty. Ltd.**, ABN 59 094 495 020 with offices at Level 4, 68 York Street, Sydney, NSW 2000 Australia, and the following terms apply:

- (a) the Governing Law will be the laws of New South Wales, Australia; and
- (b) any disputes, actions, claims or causes of action arising out of or in connection with this Agreement or the parties’ relationship under it will be subject to the exclusive jurisdiction of the courts of New South Wales, Australia; and
- (c) references to “CPI” in the Agreement will be deemed to refer to “Australia CPI.”

4. **Belgium, The Netherlands and Luxembourg (Benelux).** If the Territory is Belgium, the Netherlands or Luxembourg, the MicroStrategy contracting entity on the order is **MicroStrategy Benelux BV, MicroStrategy Belgium BVBA**, and the following terms apply:

- (a) the Governing Law will be the laws of the Netherlands for customers with their registered corporate address in the Netherlands and the laws of Belgium for customers with their registered corporate address in Belgium or Luxembourg; and
- (b) any disputes, actions, claims or causes of action arising out of or in connection with this Agreement or the parties’ relationship under it will be subject to the exclusive jurisdiction of the courts of Amsterdam, Netherlands for customers with their registered corporate address in the Netherlands and to the exclusive jurisdiction of the courts of Brussels, Belgium for customers with their registered corporate address in Belgium or Luxembourg; and
- (c) the first sentence of the “Limitation of Liability” section of the General Terms is deleted and replaced with the following: “To the maximum extent permitted by law and except for (a) our obligations under the “Indemnification” section of this Agreement, (b) bodily injuries or death caused by us, (c) the damages resulting from a party’s gross negligence, fraud or intentional misconduct, or (d) your breach of our intellectual property rights or export laws, the cumulative aggregate liability of either party and all of its affiliates to the other party and all of its affiliates related to this agreement will not exceed the greater of (i) the amount of the fees paid or payable to us in the twelve (12) months prior to the first claim made by you and (ii) EUR 300,000.”; and
- (d) references to “CPI” in the Agreement will be deemed to refer to “the latest published percentage increase in local Consumer Price Index at the time of the renewal.”

5. **Brazil.** If the Territory is Brazil, the MicroStrategy contracting entity on the order is **MicroStrategy Brasil Ltda.**, with offices at Rua , Irmã Gabriela 51, office 413, Cidade Monções São Paulo / São Paulo, CEP: 04.571-130, Brazil, and the following terms apply:

- (a) the Governing Law will be the laws of Brazil; and
- (b) any disputes, actions, claims or causes of action arising out of or in connection with this Agreement or the parties’ relationship under it will be subject to the exclusive jurisdiction of the Central Court of the City of São Paulo, Brazil; and
- (c) the second sentence of the “Limitation of Liability” section of the General Terms is deleted and replaced with the following: “In no event will we or any of our affiliates or licensors be liable to you or any of your affiliates for any indirect, special, incidental, consequential, exemplary damages, or loss of profit, whether in contract, tort, or otherwise, even if we or any of our affiliates or licensors have been advised of the possibility of such damages and even if an agreed remedy fails of its essential purpose or is held unenforceable for any other reason.”; and
- (d) the “Orders and Payment” section of the General Terms is deleted and replaced with the following: “Except as otherwise set forth on an order, invoices will be issued in Reais (R\$), within five (5) calendar days of the effective date of an order. All fees due to us will be payable, in full and in the currency listed on an order, thirty (30) days from the date of the invoice and will be deemed overdue if they remain unpaid thereafter. Any amounts which remain unpaid after the due date will be increased based on the variation of the IGP-M, from the due date until such amount is paid, and will be subject to a late charge equal to one percent (1%) per month, pro-rata-die. In addition to the foregoing monetary adjustment, any amounts that remain unpaid for more than ten (10) days after the due date will be increased by an additional two percent (2%) late charge. Fees on an order include all taxes for billing in São Paulo. If there are changes in the taxes or tax rates, fees will be adjusted accordingly to conform to the rates and taxes applicable on the date of the invoice. Except as otherwise noted, all orders are firm and not subject to cancellation, return, refund or offset by you.”; and

the second sentence of the “Notices” section of the General Terms is deleted and replaced with the following: “You will provide notices to: MicroStrategy Brasil Ltda., Attention: Legal Representative, at Rua Irmã Gabriela 51, office 413, Cidade Monções, São Paulo / São Paulo, CEP: 04.571-130, Brazil; email: crequest@microstrategy.com”; and

- (a) the “Additional Limited Warranties and Remedies” sections of the Enterprise Platform License Terms and Cloud Platform License Terms are amended by changing the warranty period in each section from “six (6) months” to “three (3) months;” and
- (b) the definition of CPI in the Agreement is inapplicable and subsection (a) of the “Additional Technical Support Terms” section of the Services Terms is deleted and replaced with the following: “(a) upon expiration of the initial annual subscription term, you have the option to renew standard Technical Support Services on those Product licenses for subsequent annual subscription terms, each at an annual fee equal to the prior annual subscription term fee increased by the “IGP-M”, or, in its absence, the official index that best reflects the inflation of the prior period and ...”

6. **China.** If the Territory is China, the MicroStrategy contracting entity on the order is **MicroStrategy Singapore Pte. Ltd.**, with offices at 1 Harbourfront Avenue, Keppel Bay Tower, #03-02, Singapore 098632, and the following terms apply:
- (a) The Governing Law will be the laws of Singapore; and
 - (b) any disputes, actions, claims or causes of action arising out of or in connection with this Agreement or the parties' relationship under it will be subject to the exclusive jurisdictions of the courts of Singapore;
 - (c) in the event of a conflict between the English-language version and the Chinese-language version of this Agreement, or between the English-language version and the Chinese-language version of an order, the English-language version will prevail; and
 - (d) references to "CPI" in the Agreement will be deemed to refer to "China CPI."
7. **France.** If the Territory is France, the MicroStrategy contracting entity on the order is **MicroStrategy France SARL**, with offices at Tour Atlantique, 1, Place de la Pyramide, La Défense 9, 92911 Paris La Défense, France, and the following terms apply:
- (a) The Governing Law will be the laws of France; and
 - (b) any disputes, actions, claims or causes of action arising out of or in connection with this Agreement or the parties' relationship under it will be subject to the exclusive jurisdiction of the Courts of the Paris Court of Appeal; and
 - (c) the first sentence of the "Limitation of Liability" section of the General Terms is deleted and replaced with the following: "To the maximum extent permitted by law and except for (a) our obligations under the "Indemnification" section of this Agreement, (b) damages resulting from your breach of our intellectual property rights, (c) damages resulting from fraud, gross negligence or willful misconduct of any party, or (d) bodily injury or death caused by the negligence of a party, the cumulative aggregate liability of either party and all of its affiliates to the other party and all of its affiliates related to this Agreement will not exceed the greater of (i) the amount of the fees paid or payable to us in the twelve (12) months prior to the first claim made by you and (ii) EUR 300,000.;" and
 - (d) the "Additional Limited Warranties and Remedies" sections of the Enterprise Platform License Terms and Cloud Platform License Terms are amended by changing the warranty period in each section from "six (6) months" to "nine (9) months;" and
 - (e) references to "CPI" will be deemed to refer to the "Syntec index" which will be calculated using the following formula: $P = (P0 \times S1)/S0$, in which P is the revised price, P0 is the fixed price of the order, S0 is the last Syntec index published at the time of the signature of the order and S1 is the latest Syntec index published on the date of the revision.
8. **Germany, Austria and Switzerland (DACH).** If the Territory is Germany, the MicroStrategy contracting entity on the order is **MicroStrategy Deutschland GmbH**, with offices at Gustav-Heinemann-Ufer 56, 50968 Cologne, Germany. If the Territory is Austria, the MicroStrategy contracting entity on the order is **MicroStrategy Austria GmbH**, with offices at Regus Business Center Twin Tower, Wienerbergstrasse 11, 1100 Wien. If the Territory is Switzerland, the MicroStrategy contracting entity on the order is **MicroStrategy Switzerland GmbH**, with offices at c/o Rödl & Partner AG, Flurstraße 55, 8048 Zürich. The following terms will apply for each of Germany, Austria and Switzerland:
- (a) If your contractual partner is MicroStrategy Deutschland GmbH, the Governing Law will be the laws of the Federal Republic of Germany; if your contractual partner is MicroStrategy Austria GmbH, the Governing Law will be the laws of Austria; if your contractual partner is MicroStrategy Switzerland GmbH, the Governing Law will be the laws of Switzerland;
 - (b) any disputes, actions, claims or causes of action arising out of or in connection with this Agreement or the parties' relationship under it will be subject to the exclusive jurisdictions of (i) the ordinary courts of Cologne, Germany, if your contractual partner is MicroStrategy Deutschland GmbH; (ii) the courts of Vienna, if your contractual partner is MicroStrategy Austria GmbH, and (iii) the courts of Zurich, if your contractual partner is MicroStrategy Switzerland GmbH;
 - (c) the third sentence of the "Term and Termination" section of the General Terms is deleted and replaced as follows: "We may terminate this Agreement, any order or Product license upon prior written notice (a) if you breach a material provision of this Agreement and fail to cure such breach within thirty (30) days following such notice, (b) as provided in the "Indemnification" section of these General Terms or the applicable "Additional Limited Warranties and Remedies" section of this Agreement or (c) if a direct or indirect competitor of us gains direct or indirect control or dominant influence over you";
 - (d) the first sentence of the "Limitation of Liability" section of the General Terms is deleted and replaced with the following: "To the maximum extent permitted by law and except for (a) our obligations under the "Indemnification" section of this Agreement, (b) bodily injuries or death caused by us, (c) the damages resulting from a party's gross negligence, fraud or intentional misconduct, (d) your breach of our intellectual property rights or (e) any damage that falls under the Product Liability Act ("Produkthaftungsgesetz" or "Produktehaftpflichtgesetz," for Switzerland), the cumulative aggregate liability of either party and all of its affiliates to the other party and all of its affiliates related to this Agreement will not exceed the greater of (i) the amount of the fees paid or payable to us in the twelve (12) months prior to the first claim made by you and (ii) EUR 300,000.;"
 - (e) The "Additional Limited Warranties and Remedies" section of the Enterprise Platform License Terms and the Cloud Platform License Terms is deleted and replaced with the following: "We warrant that for a period of one (1) year from the date of an order ("Warranty Period") each Product listed on the order and Updates delivered for the Products during the Warranty Period will conform to the technical specifications set forth in the Documentation. For any breach of warranty set forth above, we shall remedy the breach by correcting the defect or replacing the defected Product. In case we are unable within a reasonable period of time to remedy the breach, you may request a reduction of the fees paid for the defected Product ("Minderung") or rescind the contract ("Rücktritt"). You may not rescind the contract if the defect is not material. Furthermore, you can claim damages ("Schadensersatz") from us in accordance with the Limitation of Liability section of the General Terms. Defects shall be notified to us in writing, the notice containing details of the error symptoms, to the extent possible evidenced by written documentation. The notice shall enable us to reproduce the error or defect.;" and
 - (f) references to "CPI" in the Agreement will be deemed to refer to the respective German, Austrian or Swiss CPI.

| |
|---|
| <p>9. Israel. If the Territory is Israel, the MicroStrategy contracting entity on the order is MicroStrategy Israel Ltd., registered in Israel, with company number 515761740, whose registered office is at 58 Harakevet St., Tel Aviv 6777016 Attn: Barnea & Co. Law Offices, and the following terms apply:</p> <ul style="list-style-type: none">(a) The Governing Law will be the laws of England and Wales; and(b) any disputes, actions, claims or causes of action arising out of or in connection with this Agreement or the parties' relationship under it will be subject to the exclusive jurisdiction of the courts of England and Wales; and(c) the second sentence of the "Data Protection" section of the General Terms is deleted and replaced with the following: "We have implemented appropriate technical, organizational, and security measures designed to safeguard and protect Protected Data provided by you to us and we may access, use and transfer such Protected Data to our affiliates and third parties (including those located outside of the European Economic Area and Israel) only for the purposes of fulfilling our obligations and exercising our rights, providing information to you and complying with our legal and auditing requirements."; and(d) references to "CPI" in the Agreement will be deemed to refer to the Consumer Price Index for the United Kingdom for the previous 12 months. |
| <p>10. Italy. If the Territory is Italy, the MicroStrategy contracting entity on the order is MicroStrategy Italy S.r.l., with offices at Corso Italia 13, 20122, Milan, Italy, with tax identification number 12313340155, and the following terms apply:</p> <ul style="list-style-type: none">(a) The Governing Law will be the laws of Italy; and(b) any disputes, actions, claims or causes of action arising out of or in connection with this Agreement or the parties' relationship under it will be subject to the exclusive jurisdiction of the courts of Milan; and(c) the second sentence of the "Notices" section of the General Terms is deleted and replaced with the following: "You will provide notices to: MicroStrategy Italy, S.r.l. Attention: Legal Representative, at Corso Italia 13, 20122, Milan, Italy; email: crequest@microstrategy.com"; and(d) references to "CPI" in the Agreement will be deemed to refer to "Italy CPI." |
| <p>11. Japan. If the Territory is Japan, the MicroStrategy contracting entity on the order is MicroStrategy Japan Inc., with offices at Shin-Hanzomon Bldg, 2nd Floor, 13-1 Ichiban-cho, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0082, Japan and the following terms apply:</p> <ul style="list-style-type: none">(a) The Governing Law will be the law of Japan; and(b) any disputes, actions, claims or causes of action arising out of or in connection with this Agreement or the parties' relationship under it will be subject to the exclusive jurisdiction of the courts of Japan; and(c) in the event of a conflict between the English-language version and the Japanese-language version of this Agreement, or between the English-language version and the Japanese-language version of an order, the English-language version will prevail; and(d) references to "CPI" in the Agreement will be deemed to refer to "Japan CPI." <p>11 日本 地域が日本の場合、注文についての契約当事者は、マイクロストラテジージャパン株式会社です。その事業場は、〒102-0082 東京都千代田区一番町 13-1 新半蔵門ビル 2 階です。以下の条項が適用されます。</p> <ul style="list-style-type: none">(a) 準拠法は日本法です。(b) 本契約あるいは本契約の下での両当事者の関係に起因又は関連する紛争、訴訟、請求又は訴訟原因、は全て、日本の裁判所が専属的な管轄権に服するものとします。(c) 本契約の英語版と日本語版の間、または注文の英語版と日本語版の間で矛盾が生じた場合は、英語版が優先されます。(d) 本契約における「CPI」とは、日本の CPI を意味するものとします。 |
| <p>12. Korea. If the Territory is Korea, the MicroStrategy contracting entity on the order is MicroStrategy Korea Co., Ltd., with offices at 3F, LG Twintel II Building, 157-3 Samsung-Dong, Kangnam-Gu, Seoul 135-090, Korea and the following terms apply:</p> <ul style="list-style-type: none">(a) the Governing Law will be the laws of Korea; and(b) any disputes, actions, claims or causes of action arising out of or in connection with this Agreement or the parties' relationship under it will be subject to the exclusive jurisdiction of Seoul Central District Court in Korea; and(c) in the event of a conflict between the English-language version and the Korean-language version of this Agreement, or between the English-language version and the Korean-language version of an order, the English-language version will prevail; and(d) references to "CPI" in the Agreement will be deemed to refer to "Korea CPI." |
| <p>13. Mexico (and other Territories). If the Territory is Mexico, Colombia, Uruguay, Bolivia, Paraguay, Peru, Ecuador or any country located in Central America, the MicroStrategy contracting entity on the order is MicroStrategy Mexico S. de R.L. de C.V., with offices at Javier Barros Sierra 495, Piso 2 Oficina 154 Col. Desarrollo Santa Fe, Álvaro Obregón Ciudad de Mexico, CP 01376, Mexico and the following terms apply:</p> <ul style="list-style-type: none">(a) the Governing Law will be the laws of Mexico;(b) any disputes, actions, claims or causes of action arising out of or in connection with this Agreement or the parties' relationship under it will be subject to the exclusive jurisdiction of the courts of the City of Mexico D.F.; and(c) the second sentence of the "Limitation of Liability" section of the General Terms is deleted and replaced with the following: "In no event will we or any of our affiliates and licensors be liable to you or any of your affiliates for any indirect, special, incidental, consequential, or exemplary damages, including without limitation for loss of business, loss of income, revenue, earnings, net worth or profit, loss of opportunity or damage to reputation"; and |

- (d) the “Orders and Payment” section of the General Terms is deleted and replaced with the following: “You will be invoiced upon execution of and according to the terms of an order. All fees due to us will be payable in full thirty (30) days from the date of the invoice and will be deemed overdue if they remain unpaid thereafter. Any dispute to an invoice must be raised within thirty (30) days from the date of invoice or the invoice will be deemed correct. Any amounts which remain unpaid after the due date will be subject to a late charge equal to three and one-half percent (3.5%) per month from the due date until such amount is paid. All fees are due to us in the currency listed on an order; notwithstanding the foregoing, if an order includes fees listed in the currency of legal tender in the United States of America (“Dollars”), such fees must be paid in Dollars or their equivalent in Mexican Pesos, at the sell rate of the Dollar published by Diario Oficial de la Federación on the day prior to the date of effective payment. Fees listed on an order do not include V.A.T. Except as otherwise noted, all orders are firm and not subject to cancellation, return, refund or offset by you.”; and
- (e) the second sentence of the “Notices” section of the General Terms is deleted and replaced with the following: “You will provide notices to: MicroStrategy Mexico S. de R.L. de C.V., Attention: Legal Representative, Javier Barros Sierra 495, 2nd Floor, office 154 Col. Desarrollo Santa Fe, Álvaro Obregón Ciudad de Mexico, Mexico CP 01376; email: crequest@microstrategy.com”; and
- (f) the “Additional Limited Warranties and Remedies” sections of the Enterprise Platform License Terms and Cloud Platform License Terms are amended by changing the warranty period in each section from “six (6) months” to “ninety (90) days.”; and
- (g) the following language is added after the second sentence of the “Education Passes” subsection of the Services Terms, without otherwise modifying the rest of such “Education Passes” subsection: “Notwithstanding anything to the contrary, Education Pass subscriptions do not include access to any form of MicroStrategy training offered by third parties that have been authorized to provide such training under our MicroStrategy Authorized Training Center program.”

14. Poland. If the Territory is Poland, the MicroStrategy contracting entity on the order is **MicroStrategy Poland sp. z o.o.** with offices at Przyokopowa 31, 01-208 Warsaw, Poland and the following terms apply:

- (a) the Governing Law will be the laws of Republic of Poland; and
- (b) any disputes, actions, claims or causes of action arising out of or in connection with this Agreement or the parties’ relationship under it will be subject to the exclusive jurisdiction of the courts of Warsaw; and
- (c) The “Limitation of Liability” section of the General Terms is deleted and replaced with the following: “TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY LAW AND EXCEPT FOR A) OUR OBLIGATIONS UNDER THE “INDEMNIFICATION” SECTION OF THIS AGREEMENT, B) BODILY INJURIES OR DEATH CAUSED BY US; C) FOR THE DAMAGES RESULTING FROM A PARTY’S GROSS NEGLIGENCE, FRAUD OR INTENTIONAL MISCONDUCT, OR D) YOUR BREACH OF OUR INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS OR EXPORT LAWS, THE CUMULATIVE AGGREGATE LIABILITY OF EITHER PARTY AND ALL OF ITS AFFILIATES TO THE OTHER PARTY AND ALL OF ITS AFFILIATES RELATED TO THIS AGREEMENT WILL NOT EXCEED THE GREATER OF A) THE AMOUNT OF THE FEES PAID OR PAYABLE TO US IN THE TWELVE (12) MONTHS PRIOR TO THE FIRST CLAIM MADE BY YOU AND B) GBP 300,000. IN NO EVENT WILL A PARTY AND ANY OF ITS AFFILIATES BE LIABLE TO THE OTHER PARTY AND ITS AFFILIATES FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, OR EXEMPLARY DAMAGES, WHETHER IN CONTRACT, TORT, OR OTHERWISE, EVEN IF EITHER PARTY AND ANY OF ITS AFFILIATES HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES AND EVEN IF AN AGREED REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE OR IS HELD UNENFORCEABLE FOR ANY OTHER REASON.”; and
- (d) references to “CPI” in the Agreement will be deemed to refer to “Republic of Poland CPI.”

15. Portugal. If the Territory is Portugal, the MicroStrategy contracting entity on the order is **MicroStrategy Portugal, Sociedade Unipessoal, Lda**, with offices at Avenida da República, 50, 2nd floor, office 202, 1050-196 Lisboa, Portugal, and the following terms apply:

- (a) the Governing Law will be the laws of Portugal; and
- (b) any disputes, actions, claims or causes of action arising out of or in connection with this Agreement or the parties’ relationship under it will be subject to the exclusive jurisdiction of the courts of the City of Lisbon, Portugal; and
- (c) the “Limitation of Liability” section of the General Terms is deleted and replaced with the following: “Except for our obligations under the “Indemnification” section of this Agreement, damages resulting from your breach of our intellectual property rights, damages resulting from a party’s intentional misconduct or gross negligence, and bodily injuries, death or property damages caused by the negligence of a party, the cumulative aggregate liability of each party and all of its affiliates to the other party and all of its affiliates related to this Agreement will not exceed the greater of (a) the amount of the fees paid or payable to us in the twelve (12) months prior to the first claim made by you and (b) EUR 300,000. In no event will either party or any of its affiliates be liable for any indirect or unforeseeable damages, or for loss of business, loss of income, loss of revenue or earnings, loss of net worth or profit, loss of opportunity or damage to reputation.”; and
- (d) the fourth, fifth and sixth sentences of the “Orders and Payment” section of the General Terms are deleted and replaced with the following: “If any undisputed invoice governed by this Agreement, remains unpaid for thirty (30) or more days after it is due, we may, without limiting our other rights and remedies, suspend technical support services until such amounts are paid in full. In addition, any amounts which remain unpaid after the due date will be subject to the applicable legal interest rates, from the due date until such amount is paid.”; and
- (e) the second sentence of the “Notices” section of the General Terms is deleted and replaced with the following: “You will provide notices to: MicroStrategy Portugal, Sociedade Unipessoal LDA, Attention: Legal Representative, at Regus Lisboa, Avenida da República, 50 1050-196 Lisboa, Portugal; email: crequest@microstrategy.com”; and
- (f) the following is added as the last sentence to the “Assignment” section of the General Terms: “Unless expressly stated in this Agreement, nothing in this Agreement confers or is intended to confer any rights to third parties under the terms of the Copyright Code.”; and

- (g) the “Additional Limited Warranties and Remedies” sections of the Enterprise Platform License Terms and Cloud Platform License Terms are amended by changing the warranty period in each section from “six (6) months” to “twelve (12) months;” and
- (h) subsection (b) of the “Additional Limited Warranties and Remedies” section of the Enterprise Platform License Terms is deleted; and
- (i) references to “CPI” in the Agreement will be deemed to refer to “Portugal CPI” (Índice de Preço ao Consumidor).
- 16. Singapore (and other ASEAN Territories), India and Pakistan.** If the Territory is Singapore or other ASEAN Territories, India or Pakistan, the MicroStrategy contracting entity on the order is **MicroStrategy Singapore Pte. Ltd.**, with offices at 1 Harbourfront Avenue, #03-02 Keppel Bay Tower, Singapore 098632 and the following terms apply:
- (a) the Governing Law will be the laws of Singapore; and
- (b) any disputes, actions, claims or causes of action arising out of or in connection with this Agreement or the parties’ relationship under it will be subject to the exclusive jurisdiction of the courts of Singapore; and
- (c) references to “CPI” in the Agreement will be deemed to refer to “Singapore CPI.”
- 17. South Africa.** If the Territory is South Africa, the MicroStrategy contracting entity on the order is **MicroStrategy South Africa (Proprietary) Limited**, whose registered office is at 1st Floor, Building 6, Parc Nicol Office Park, 3001 William Nicol Drive, Bryanston, Johannesburg, Gauteng, South Africa, and the following terms apply:
- (a) the Governing Law will be the laws of South Africa; and
- (b) any disputes, actions, claims or causes of action arising out of or in connection with this Agreement or the parties’ relationship under it will be subject to the exclusive jurisdiction of the courts of High Court of South Africa; and
- (c) the first sentence of the second paragraph of the “Data Protection” section of the General Terms is deleted and replaced with the following: “We have implemented appropriate technical, organizational, and security measures designed to safeguard and protect Protected Data provided by you to us and we may access, use and transfer such Protected Data to our affiliates and third parties (including those located outside of the European Economic Area and South Africa) only for the purposes of fulfilling our obligations and exercising our rights, providing information to you and complying with our legal and auditing requirements.”; and
- (d) references to “CPI” in the Agreement will be deemed to refer to the Consumer Price Index for South Africa for the previous 12 months.
- 18. Spain.** If the Territory is Spain, the MicroStrategy contracting entity on the order is **MicroStrategy Iberica, S.L.U.**, with offices at Plaza Pablo Ruiz Picasso 1, Torre Picasso, Planta 15, 28020 Madrid, Spain, with tax identification number B-60536646, and the following terms apply:
- (a) the Governing Law will be the laws of Spain; and
- (b) any disputes, actions, claims or causes of action arising out of or in connection with this Agreement or the parties’ relationship under it will be subject to the exclusive jurisdiction of the courts of the City of Madrid, Spain; and
- (c) the “Limitation of Liability” section of the General Terms is deleted and replaced with the following: “Except for our obligations under the “Indemnification” section of this agreement, damages resulting from your breach of our intellectual property rights, damages resulting from a party’s intentional misconduct or gross negligence, and bodily injuries, death or property damages caused by the negligence of a party, the cumulative aggregate liability of each party and all of its affiliates to the other party and all of its affiliates related to this Agreement will not exceed the greater of (a) the amount of the fees paid or payable to us in the twelve (12) months prior to the first claim made by you and (b) EUR 300,000. In no event will either party or any of its affiliates be liable for any indirect or unforeseeable damages, or for loss of business, loss of income, loss of revenue or earnings, loss of net worth or profit, loss of opportunity or damage to reputation.”; and
- (d) the fourth and fifth sentences of the “Orders and Payment” section of the General Terms are deleted; and
- (e) the second sentence of the “Notices” section of the General Terms is deleted and replaced with the following: “You will provide notices to: MicroStrategy Iberica, S.L.U. Attention: Legal Department, at Plaza Pablo Ruiz Picasso, Torre Picasso Planta 15, 28020 Madrid, Spain; email: crequest@microstrategy.com”; and
- (f) the “Additional Limited Warranties and Remedies” sections of the Enterprise Platform License Terms and Cloud Platform License Terms are amended by changing the warranty period in each section from “six (6) months” to “twelve (12) months;” and
- (g) references to “CPI” in the Agreement will be deemed to refer to “Spain CPI” as published by the National Statistics Institute of Spain (*Instituto Nacional de Estadística de España*) for the relevant period.
- 19. Sweden and Denmark.** If the Territory is Sweden the MicroStrategy contracting entity on the order is **MicroStrategy Sweden AB** with offices at **Mäster Samuelsgatan 60, 11121 Stockholm, Sweden**. If the Territory is Denmark, the MicroStrategy contracting entity on the order is **MicroStrategy Denmark ApS** with offices at 2 Axeltorv, c/o Gorrissen Federspiel, 1609 København V, Denmark. The following terms apply for each of Sweden and Denmark:
- (a) If the MicroStrategy contracting entity is MicroStrategy Sweden AB, the Governing Law will be the laws of Sweden; if the MicroStrategy contracting entity is MicroStrategy Denmark ApS, the Governing Law will be the laws of Denmark; and
- (b) any disputes, actions, claims or causes of action arising out of or in connection with this Agreement or the parties’ relationship under it will be subject to the exclusive jurisdiction of (i) the Maritime and Commercial Court of Stockholm, if the MicroStrategy contracting entity is MicroStrategy Sweden AB; or (ii) the Maritime and Commercial Court of Copenhagen, if the MicroStrategy contracting entity is MicroStrategy Denmark ApS;
- (c) The following sentence is added at the beginning of the “Term and termination” section of the General Terms: “This Agreement shall be for an indefinite term unless terminated by a party in accordance with the provisions of this Agreement.”
- (d) references to “CPI” in the Agreement will be deemed to refer to “local CPI.”

20. **Taiwan.** If the Territory is Taiwan, the MicroStrategy contracting entity on the order is **MicroStrategy Singapore Pte. Ltd.**, with offices at 1 Harbourfront Avenue, Keppel Bay Tower, #03-02, Singapore 098632, and the following terms apply:
- (a) The Governing Law will be the Law of Singapore; and
 - (b) any disputes, actions, claims or causes of action arising out of or in connection with this Agreement or the parties' relationship under it will be subject to the exclusive jurisdictions of the courts of Singapore;
 - (c) in the event of a conflict between the English-language version and the Chinese-language version of this Agreement, or between the English-language version and the Chinese-language version of an order, the English-language version will prevail; and
 - (d) references to "CPI" shall refer to "China CPI."
21. **United Arab Emirates (Middle East).** If the Territory is the United Arab Emirates, the MicroStrategy contracting entity on the order is **MicroStrategy Middle East FZ-LLC**, a Free Zone Limited Liability Company, registered in the Emirate of Dubai, with company number 21051, whose registered office is at Dubai Internet City, Building 11 Floor 4 Office No. 401 - 404, 420, Dubai, United Arab Emirates, and the following terms apply:
- (a) the Governing Law will be the laws of England and Wales; and
 - (b) any disputes, actions, claims or causes of action arising out of or in connection with this Agreement or the parties' relationship under it will be subject to the exclusive jurisdiction of the courts of England and Wales; and
 - (c) the first sentence of the "Limitation of Liability" section of the General Terms is deleted and replaced with the following: "To the maximum extent permitted by law and except for (a) our obligations under the "Indemnification" section, (b) bodily injuries or death caused by us, (c) the damages resulting from one of the party's gross negligence, fraud or intentional misconduct, or (d) your breach of our intellectual property rights or export laws, the cumulative aggregate liability of either party and all of its affiliates to the other party and all of its affiliates related to this agreement will not exceed the greater of (i) the amount of the fees paid or payable to us in the twelve (12) months prior to the first claim made by you and (ii) US\$ 300,000."; and
 - (d) the third sentence of the "Data Protection" section of the General Terms is deleted and replaced with the following: "We have implemented appropriate technical, organizational, and security measures designed to safeguard and protect Protected Data provided by you to us and we may access, use and transfer such Protected Data to our affiliates and third parties (including those located outside of the European Economic Area and the United Arab Emirates) only for the purposes of fulfilling our obligations and exercising our rights, providing information to you and complying with our legal and auditing requirements."; and
 - (e) the following is added as the last sentence to the "Assignment" section of the General Terms: "Unless expressly stated in this Agreement, nothing in this Agreement confers or is intended to confer any rights to any person not a party to this Agreement pursuant to the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999."; and
 - (f) references to "CPI" in the Agreement will be deemed to refer to the Consumer Price Index for the United Kingdom for the previous 12 months.
22. **United Kingdom (and other Territories).** If the Territory is a country located in the United Kingdom, Greece, Serbia, Slovakia, Hungary, Ireland, Slovenia, Belarus, Russia, Macedonia, Bulgaria, Estonia, Croatia, Norway, or Chile, the MicroStrategy contracting entity on the order is **MicroStrategy Limited**, an entity under registered number 02980957 with offices at Chiswick Park, Building 10, 566 Chiswick High Road, Chiswick, London W4 5Xs, United Kingdom, and the following terms apply:
- (a) the Governing Law will be the laws of England and Wales; and
 - (b) any disputes, actions, claims or causes of action arising out of or in connection with this Agreement or the parties' relationship under it will be subject to the exclusive jurisdiction of the courts of England and Wales; and
 - (c) the first sentence of the "Limitation of Liability" section of the General Terms is deleted and replaced with the following: "To the maximum extent permitted by law and except for (a) our obligations under the "Indemnification" section, (b) bodily injuries or death caused by us, (c) the damages resulting from one of the party's gross negligence, fraud or intentional misconduct, or (d) your breach of our intellectual property rights or export laws, the cumulative aggregate liability of either party and all of its affiliates to the other party and all of its affiliates related to this agreement will not exceed the greater of (i) the amount of the fees paid or payable to us in the twelve (12) months prior to the first claim made by you and (ii) GBP 300,000."; and
 - (d) the following is added as the last sentence to the "Assignment" section of the General Terms: "Unless expressly stated in this Agreement, nothing in this Agreement confers or is intended to confer any rights to any person not a party to this Agreement pursuant to the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999."; and
 - (e) references to "CPI" in the Agreement will be deemed to refer to "UK CPI."; and
 - (f) Additionally, but only if the Territory is Chile, the following language is added after the second sentence of the "Education Passes" subsection of the Services Terms, without otherwise modifying the rest of such "Education Passes" subsection: "Notwithstanding anything to the contrary, Education Pass subscriptions do not include access to any form of MicroStrategy training offered by third parties that have been authorized to provide such training under our MicroStrategy Authorized Training Center program."